CİLT : 4 YASAMA YILI : 1

DANIŞMA MECLİSİ TUTANAK DERGİSİ

59 ncu Birleşim

24 Şubat 1982 Çarşamba

İÇİNDEKİLER

	Sayfa
I. — GEÇEN TUTANAK ÖZETİ	160
II. — GELEN KÂĞITLAR	160
III. — YOKLAMA	160
IV. — BAŞKANLIK DİVANININ GENEL KURULA SUNUŞLARI	160
1. — Bulgaristan Halk Cumhuriyeti Devlet Konseyi Başkanı Todor Jivkov'un davetlisi olarak 24 - 27 Şubat 1982 tarihleri arasında Bulgaristan'a resmi bir ziyarette bulunacak olan Devlet Başkanı Milli Güvenlik Konseyi Başkanı Orgeneral Kenan Evren'e, Milli Güvenlik Konseyi Üyesi Orgeneral Nurettin Ersin'in vekillik etmesinin uygun görüldüğüne dair Devlet Başkanlığı tezkeresi. (3/87)	160:161
2. — 657 sayılı Devlet Memurları Kanununa Bir Ek Geçici Madde Eklenmesi Hakkında Kanun Tasarısının Danışma Meclisi İçtüzüğünün 73 ncü maddesi uyarınca, geri gönderilmesine dair Başbakanlık tezkeresi. (3/88)	161
3. — 657 sayılı Devlet Memurları Kanununun 1897 sayılı Kanunla Değişik Ek Geçici 10 ncu Maddesinin (d) Fıkrasının Değiştirilmesi Hakkında Kanun Tasarısının Danışma Meclisi İçtüzüğünün 73 ncü maddesi uyarınca, geri gönderilmesine dair Başbakanlık tezkeresi. (3/89)	161
V. — GÖRÜŞÜLEN İŞLER	161
1. — 1497 sayılı Çay Kurumu Kanununun Bazı Maddelerinin Değiştirilmesi ve Bu Kanuna Geçici Bir Madde Eklenmesine Dair Kanun Tasarısı ve Mali İşler Komisyonu Raporu. (1/110) (S. Sayısı : 72)	161:164
2. — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İrlanda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı ve Bayındırlık, Ulaştırma, İmar ve İskân, Turizm ve Tanıtma, Mali İşler ve Milli Savunma, İçişleri ve Dışişleri komisyonları raporları. (1/21) (S. Sayısı : 74)	164:166,168:169
3. — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İspanya Devleti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı ve Bayındırlık, Ulaştırma, İmar ve İskân, Turizm ve Tanıtma, Mali İşler ve Milli Savunma, İçişleri ve Dışişleri komisyonları raporları. (1/53) (S. Sayısı : 75)	166:167,170:171

I. — GEÇEN TUTANAK ÖZETİ

Bu Birleşim iki oturum yapan Genel Kurulda :

Muhsin Zekâi Bayer'in, Tarım Ünitesi ve özellikle buğday konusundaki gündem dışı demeci üzerine, Tarım ve Orman Bakanlığı Temsilcisi açıklamada bulundu.

Cahit Tutum, Danışma Meclisi çalışmalarının daha etkin hale getirilmesine ilişkin önlemler konusunda gündem dışı söz aldı.

Milli Eğitim Komisyonu Başkanlığının, Kültür Varlıklarını Koruma Kanun Tasarısının geçici bir komisyonda görüşülmesine dair tezkeresi reddedildi.

Komisyon Başkanlarının, geciken komisyon çalışmalarının tamamlanmasına imkân vermek üzere ve bu gecikme giderilinceye kadar Genel Kurulun Salı günleri toplanmamasına dair önergesi kabul edildi.

1497 sayılı Çay Kurumu Kanununun Bazı Maddelerinin Değiştirilmesi ve Bu Kanuna Geçici Bir Madde Eklenmesine Dair Kanun Tasarısının tümü üzerinde müzakereler tamamlandı. maddeleri üzerinde bir süre görüşüldü.

24 Şubat 1982 Çarşamba günü saat 14.00'te toplanmak üzere Birleşime saat 19.00'da son verildi.

M. Vefik KİTAPÇIGİL
Başkan
Başkanvekili

Evliya PARLAK
Kâtip Üye

Kamer GENÇ
Kâtip Üye

II. — GELEN KÂĞITLAR

Raporlar

1. — Danışma Meclisi Üyesi Lütfullah TOSYALI ve 9 arkadaşının, 5434 sayılı Türkiye Cumhuriyeti Emekli Sandığı Kanununun 32 nci Maddesine Bir Fıkra Eklenmesine Dair Kanun Teklifi ve Mali İşler Komisyonu Raporu. (2/16) (Raporun Başkanlığa geliş tarihi : 22.2.1982) (S. Sayısı : 78) (Dağıtma tarihi : 24.2.1982)

2. — Danışma Meclisi Üyesi Fuat AZGUR ve 10 arkadaşının, 5434 sayılı TC Emekli Sandığı Kanununa 1425 sayılı Kanunla Eklenen ve 2013 sayılı Kanunla Değiştirilen Ek 6 ncı Maddenin 7 nci Fıkrasının Değiştirilmesi Hakkında Kanun Teklifi ve Mali İşler Komisyonu Raporu. (2/9) (Raporun Başkanlığa geliş tarihi : 22.2.1982) (S. Sayısı : 79) (Dağıtma tarihi : 24.2.1982)

BİRİNCİ OTURUM

Açılma Saati : 14.00

BAŞKAN : Başkanvekili Fenni İSLİMYELİ

KÂTİP ÜYELER : Kamer GENÇ, İmren AYKUT

BAŞKAN — Sayın üyeler, Danışma Meclisinin 59 ncu Birleşimini açıyorum,

III. — YOKLAMA

BAŞKAN — Yoklama yapılacaktır.

(Yoklama yapıldı)

BAŞKAN — Çoğunluğumuz vardır, görüşmelere başlıyoruz,

IV. — BAŞKANLIK DİVANININ GENEL KURULA SUNUŞLARI

1. — Bulgaristan Halk Cumhuriyeti Devlet Konseyi Başkanı Todor Jivkov'un davetlisi olarak 24 - 27 Şubat 1982 tarihleri arasında Bulgaristan'a resmi bir ziyarette bulunacak olan Devlet Başkanı Milli Güvenlik Konseyi Başkanı Orgeneral Kenan Evren'e, Milli Güvenlik Konseyi Üyesi Orgeneral Nurettin Ersin'in vekillik etmesinin uygun görüldüğüne dair Devlet Başkanlığı tezkeresi. (3/87)

BAŞKAN — Bir sunuş var; Devlet Başkanlığı Tezkeresi okutuyorum.

Danışma Meclisi Başkanlığına

Bulgaristan Halk Cumhuriyeti Devlet Konseyi Başkanı Todor JİVKOV'un davetlisi olarak 24 - 27 Şubat 1982 tarihleri arasında Bulgaristan'a resmi bir ziyarette bulunacağımdan dönüşüme kadar; Devlet Başkanlığına ve Milli Güvenlik Konseyi Başkanlığına en kıdemli Kuvvet Komutanı ve Milli Güvenlik Konseyi Üyesi olması nedeniyle, Kara Kuvvetleri Komutanı Orgeneral Nurettin ERSİN vekâlet edecektir.

Gereğini rica ederim.

Kenan EVREN
Orgeneral
Devlet Başkanı
Genelkurmay ve Milli
Güvenlik Konseyi Başkanı

BAŞKAN — Devlet Başkanımıza hayırlı yolculuklar dileğiyle bilgilerinize sunarım.

2. — 657 Sayılı Devlet Memurları Kanununa Bir Ek Geçici Madde Eklenmesi Hakkında Kanun Tasarısının Danışma Meclisi İçtüzüğünün 73 ncü maddesi uyarınca, geri gönderilmesine dair Başbakanlık tezkeresi. (3/88)

BAŞKAN — Başbakanlığın bir tezkeresi var; okutuyorum.

Danışma Meclisi Başkanlığına

İlgi : 17.2.1981 Tarih ve 1638 Sayılı Yazımız;

İlgide kayıtlı yazımızla Milli Güvenlik Konseyi Başkanlığına sunulan ve Başkanlığınıza devredildiği anlaşılan 657 sayılı Devlet Memurları Kanununa Bir Ek Geçici Madde Eklenmesi Hakkında Kanun Tasarısının, Danışma Meclisi İçtüzüğünün 73'ncü maddesi uyarınca geri gönderilmesini arz ederim.

Bülend ULUSU
Başbakan

BAŞKAN — Bilgilerinize sunarım.

3. — 657 Sayılı Devlet Memurları Kanununun 1897 Sayılı Kanunla Değişik Ek Geçici 10 ncu Maddesinin (d) Fıkrasının Değiştirilmesi Hakkında Kanun Tasarısının Danışma Meclisi İçtüzüğünün 73 ncü maddesi uyarınca, geri gönderilmesine dair Başbakanlık tezkeresi. (3/89)

BAŞKAN — Başbakanlığın diğer bir tezkeresi var; okutuyorum.

Danışma Meclisi Başkanlığına

İlgi : 17.12.1980 Tarihli ve 7657 Sayılı Yazımız;

İlgide kayıtlı yazımızla Milli Güvenlik Konseyi Başkanlığına sunulan ve Başkanlığınıza devredildiği anlaşılan 657 Sayılı Devlet Memurları Kanununun 1897 Sayılı Kanunla Değişik Ek Geçici 10 ncu Maddesinin (d) Fıkrasının Değiştirilmesi Hakkında Kanun Tasarısının, Danışma Meclisi İçtüzüğünün 73 ncü maddesi uyarınca geri gönderilmesini arz ederim.

Bülend ULUSU
Başbakan

BAŞKAN — Bilgilerinize sunarım.

V. — GÖRÜŞÜLEN İŞLER

1. — 1497 sayılı Çay Kurumu Kanununun Bazı Maddelerinin Değiştirilmesi ve Bu Kanuna Geçici Bir Madde Eklenmesine Dair Kanun Tasarısı ve Mali İşler Komisyonu Raporu. (1/110) (S. Sayısı : 72) (1)

BAŞKAN — Sayın üyeler;

Gündemimizin kanun tasarısı ve teklifleri ile ilgili bölümünün Çay Kurumu Kanununun bazı maddelerinin değiştirilmesine müteallik kısmında mevcut Tasarı üzerinde görüşmelere devam ediyoruz.

Komisyonun yerini almasını rica ediyorum.

Tasarının 2 nci maddesinde değerli üyelerimiz tarafından birtakım önergeler verilmiş idi. Bu önergeler üzerinde Komisyonumuz bir rapor hazırlamış dudumdadır; bu raporu okutuyorum :

Yüksek Başkanlığa

1497 sayılı Çay Kurumu Kanununun Bazı Maddelerinin Değiştirilmesi ve Bu Kanuna Geçici Bir Madde Eklenmesine Dair Kanun Tasarısının, Danışma Meclisi'nin 22 Şubat 1982 tarihli Birleşimindeki görüşmelerinde dikkate alınması kabul edilerek Komisyonumuza havale olunan önergeler Komisyonumuzun 24 Şubat 1982 tarihli Birleşiminde ilgili hükümet temsilcileri de hazır bulundukları halde değerlendirilmiştir.

I. - Tasarının 2 nci maddesi ile değiştirilen 10 ncu maddesinin (e) fıkrasında yer alan üretici

(1) 72 S. Sayılı Basmayazı 22.2.1982 Tarihli 58 nci Birleşim tutanağına eklidir.

temsilcisinin çıkartılması ve yerine Tarım ve Orman Bakanlığı Temsilcisinin konulmasını öngören önergeler komisyon üyelerinin çoğunluğunun oyu ile kabul edilmiş ve (e) işaretli fıkra (d), (d) işaretli fıkra ise (e) olarak değiştirilerek hüküm bu yolda yeniden düzenlenmiştir.

Yukarıda yapılan değişiklikle uygunluk sağlamak üzere aynı maddenin 4 ncü fıkrası da aşağıdaki şekilde yeniden düzenlenmiştir :

«Maliye Bakanlığınca inha edilecek üyenin mali ve iktisadi konularda, diğer bakanlıklarca inha edilecek üyelerin de çay üretimi veya endüstrisi konularında bilgi ve tecrübe sahibi olması gereklidir»

II. - Aynı maddenin son fıkrasında yer alan «değiştirilebilirler» deyiminin «değiştirilirler» şeklinde düzenlenmesini öngören teklif Komisyonumuzca reddedilerek, 440 sayılı Kanunda ve Komisyon metninde yer alan şekli ile muhafazası ittifakla kabul edilmiştir.

III. - Geçici 5 nci madde metninde yer alan 500 liralık ücretin 1500 lira olarak tespitini yani hükümetten geldiği şekilde kabulünü öngören teklif Komisyonumuzca da reddedilmiş ve komisyon metninde ısrar edilmesi ittifakla karar altına alınmıştır.

Mali İşler Komisyonunun kabul ettiği metin

MADDE 2. — 1497 sayılı Çay Kurumu Kanununun 10 ncu maddesi aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

Madde 10. — Çay Kurumunun Yönetim Kurulu :

a) Genel Müdürle iki Genel Müdür Yardımcısı,

b) Maliye Bakanlığının teklifi ve müşterek kararname ile atanan bir üye,

c) Gümrük ve Tekel Bakanlığının teklifi ve müşterek kararname ile atanan bir üye,

d) Tarım ve Orman Bakanlığının teklifi ve müşterek kararname ile atanan bir üye,

e) İşçi temsilcisi bir üye,

den teşekkül eder.

Yönetim Kurulunun Başkanı Genel Müdürdür.

Başkan ve Üyelerin nitelikleri hakkında 440 sayılı kanunun ilgili hükümleri uygulanır.

Maliye Bakanlığınca inha edilecek üyenin mali ve iktisadi konularda diğer Bakanlıklarca inha edilecek üyelerin de çay üretimi veya endüstrisi konularında bilgi ve tecrübe sahibi olması gereklidir.

Teşekkül bünyesi dışından yönetim kuruluna katılanların üyelik süreleri 3 yıldır. Niteliklerini kaybedenler, sürelerini tamamlamadan da üyeliğe getirilmelerindeki usule göre değiştirilebilirler. Değiştirilen veya başka sebeplerle süresi tamamlanmadan üyelikten ayrılanların yerlerine getirilenler, ayrılan üyelerin süresini tamamlarlar. Süreyi tamamlayan üyelerin tekrar atanmaları ve seçilmeleri mümkündür.

Gereğinin ifası dileğiyle yüksek başkanlığa saygı ile arz olunur.

Süleyman Sırrı KIRCALI Başkan	İsmail ŞENGÜN Başkanvekili Üretici Temsilcisinin Kaldırılmasına Muhalifim
Mehmet PAMAK Sözcü	Hilmi SABUNCU Kâtip
Mustafa ALPDÜNDAR Üye	Erdoğan BAYIK Üye
Muzaffer ENDER Üye	Kamer GENÇ Üye
Doğan GÜRBÜZ Üye İmzada bulunmadı	Mehmet HAZER Üye İmzada bulunmadı
Salih İNAL Üye	Mehmet KANAT Üye (d) fıkrasının kaldırılması görüşündeyim.
M. Velid KÖRAN Üye	Hamdi ÖZER Üye

Ragıp TARTAN
Üye

BAŞKAN — Komisyonun madde teklifi, raporun dışında ayrıca sunulacaktır.

Bu Rapor üzerinde bir açıklama yapmanız mümkün mü? Komisyondan rica ediyorum.

MALİ İŞLER KOMİSYONU SÖZCÜSÜ MEHMET PAMAK — Sayın Başkan, Rapor gayet açık, daha önceki Birleşimde de çok detaylı tartışıldı. Genel Kurulun vaktini fazla almak istemiyoruz, açık olduğu kanaatindeyiz.

Arz ederim.

BAŞKAN — 2 nci madde üzerinde Komisyonun kabul ettiği metni okutuyorum.

MADDE 2. — 1497 sayılı Çay Kurumu Kanununun 10 ncu maddesi aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

Madde 10. — Çay Kurumunun Yönetim Kurulu :

a) Genel Müdürle iki Genel Müdür Yardımcısı,

b) Maliye Bakanlığının teklifi ve müşterek kararname ile atanan bir üye,

c) Gümrük ve Tekel Bakanlığının teklifi ve müşterek kararname ile atanan bir üye,

d) Tarım ve Orman Bakanlığının teklifi ve müşterek kararname ile atanan bir üye,

e) İşçi temsilcisi bir üye,

den teşekkül eder.

Yönetim Kurulunun Başkanı Genel Müdürdür.

Başkan ve üyelerin nitelikleri hakkında 440 sayılı Kanunun ilgili hükümleri uygulanır.

Maliye Bakanlığınca inha edilecek üyenin mali ve iktisadi konularda diğer bakanlıklarca inha edilecek üyelerin de çay üretimi veya endüstrisi konularında bilgi ve tecrübe sahibi olması gereklidir.

Teşekkül bünyesi dışından yönetim kuruluna katılanların üyelik süreleri 3 yıldır. Niteliklerini kaybedenler, sürelerini tamamlamadan da üyeliğe getirilmelerindeki usule göre değiştirilebilirler. Değiştirilen veya başka sebeplerle süresi tamamlanmadan üyelikten ayrılanların yerlerine getirilenler, ayrılan üyelerin süresini tamamlarlar. Süreyi tamamlayan üyelerin tekrar atanmaları ve seçilmeleri mümkündür.

BAŞKAN — Komisyonun 2 nci madde ile ilgili yeni metnini oylarınıza sunuyorum. Kabul edenler...

AKİF ERGİNAY — Teklif hakkında konuşacağım efendim.

BAŞKAN — Konuşmanız mümkün değil.

AKİF ERGİNAY — Değişiklik teklifi burada kabul edilmiş; fakat Komisyon uymamıştır. Uymaması bakımından o teklifi yapan kişi olarak söz istiyorum efendim.

BAŞKAN — Efendim, müsaade eder misiniz, İçtüzük görüşmelerinden beri bir hususu hep beraber oylarınıza sunuyorum ve uygulamada yürütmekteyiz. Önergeler verildikten, önergeler üzerinde müzakere açıldıktan sonra, bu önergeler Komisyona iade edilmektedir. Komisyon nazarı dikkate alıp almamakta serbesttir. Hazırladığı metin huzurunuza gelir ve huzurunuzda oylara sunulur. Eğer şayet Komisyonun metni kabul edilmezse, ondan sonra tekrar önergelere geçilmesi mümkün bulunmaktadır.

Bu itibarla, bu metni oylarınıza sunuyorum. Kabul edenler... Kabul etmeyenler... 2 nci madde Komisyonun getirdiği şekilde kabul edilmiştir.

Tasarının 3 ncü ve 4 ncü maddesi kabul edilmiş bulunmaktaydı.

5 nci maddeye geçiyorum. 5 nci madde ile ilgili olarak Komisyon eski metninde ısrar etmektedir. Eski metni tekrar okutacağım, ancak bundan evvel bir hususu belirtmek istiyorum. Müsaade ederseniz üyelerimize dağıtılan metinde bir ikinci fıkra düşmüş vaziyettedir. Bu ikinci fıkrayı da beraber okutuyorum. Dikkatlerinize sunarım.

MADDE 5. — 1497 sayılı Çay Kurumu Kanununa aşağıdaki geçici madde eklenmiştir.

Geçici Madde 5. — Bu Kanunun yürürlüğe girmesinden önce ruhsat almadan tesis edilmiş çay bahçeleri ile geçici 4 ncü madde uyarınca ruhsata bağlanmış fakat eksik veya yanlış beyanname verilmiş çay bahçelerine bu Kanunun yürürlüğe girdiği tarihten itibaren iki ay içinde bağlı bulunulan Çay Fabrikalarına başvurulmak ve bir defaya mahsus olmak kaydıyla ölçümler yapılarak ruhsat verilir.

Çay Kurumunca tespit edilecek teknik ve fenni esaslara uymayan kayıt dışı çay bahçeleri de Çay Kurumunun mütehassıs elemanları tarafından teknik ve fenni esaslara uydurulmak ve gereken teknik bilgi verilmek suretiyle tescil ettirilir.

Yeni verilecek çay bahçeleri ruhsatları için Çay Kurumunca yapılacak ölçümleme ve diğer giderler karşılığı olarak üreticiden dekar başına maktuen 500 lira ücret alınır.

BAŞKAN — Bilindiği veçhile Sayın Samsunlu bu maddede Hükümet Tasarısındaki metnin kabulünü teklif etmişti. Komisyonumuz kendi metninde ısrar etmektedir.

Bu itibarla, 5 nci maddeyi Komisyonun ısrar ettiği şekilde oylarınıza sunuyorum. Kabul edenler... Kabul etmeyenler... Komisyonun 5 nci madde metni kabul edilmiş bulunmaktadır.

6 ncı maddeyi okutuyorum.

MADDE 6. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

BAŞKAN — 6 ncı maddeyi oylarınıza sunuyorum. Kabul edenler... Kabul etmeyenler... Madde kabul edilmiştir.

7 nci maddeyi okutuyorum.

MADDE 7. — Bu Kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

BAŞKAN — 7 nci maddeyi oylarınıza sunuyorum. Kabul edenler... Kabul etmeyenler... Madde kabul edilmiştir.

Tümünü oylamadan önce leh ve aleyhte birer sayın üyemize söz vermek istiyorum.

KÂZIM ÖZTÜRK — Söz istiyorum Sayın Başkan.

BAŞKAN — Lehinde mi aleyhinde mi söz istiyorsunuz efendim?..

KÂZIM ÖZTÜRK — Lehinde efendim.

BAŞKAN — Lehinde, buyurun efendim.

KÂZIM ÖZTÜRK — Sayın Başkan, değerli arkadaşlarım;

Evvela bir ihtiyacı görerek parmak basan ve tasarı biçiminde Yüksek Meclisimize Tasarıyı getiren Hükümete, üreticinin ıstırabını, ülkenin çay ihtiyacını görerek gerekli tashihleri vukufla ve isabetle yapan değerli Komisyonumuza minnet ve şükranlarımı sunarak bir - iki temennimi dile getirmek istiyorum.

Geneli üzerinde arz ettiğim gibi, ülkemizin çay ihtiyacı 80 ila 90 bin tondur. Bu sene üretilen çayın miktarı 40 bin tondur. Kalitenin üstünlüğü söz götürmez. Ancak, yurt ihtiyacı ihmal edilmeyecek kadar büyüktür. Üreticinin çay üretimine devamını, yurt ihtiyacını karşılayacak çay üretimine imkân verilmesini ortaya koyacak ilkelerin, değerli yöneticilerimizce saptanarak 1982 yılı kampanyasında bu üretimin devamını sağlayacak. Daha açıkçası ile çay bahçelerinin sökülerek, mısır tarlalarına, portakal bahçelerine dönüşmesini önleyecek ve üreticiyi teşvik edecek kriterleri mutlaka getirmesini bekliyor, emeği geçenlere saygılar ve şükranlarımı sunuyorum.

Saygılarımla. (Alkışlar)

BAŞKAN — Teşekkür ederim Sayın Öztürk.

Tasarının aleyhinde söz almak isteyen?..

AHMET SAMSUNLU — Söz istiyorum Sayın Başkan.

BAŞKAN — Sayın Samsunlu buyurun efendim.

AHMET SAMSUNLU — Sayın Başkan, değerli arkadaşlarım;

Ben Tasarının tümü hakkında aleyhte söz almadım. Tasarı üreticinin büyük sorunlarına çözüm getirilmek için Hükümet tarafından hazırlanmış ve genelde Yüce Meclisçe tasvip görmüştür. Bu bakımdan benim de desteğime sahiptir.

Yalnız...

BAŞKAN — Sayın Samsunlu, usulümüzü lütfen...

AHMET SAMSUNLU — Efendim, geçeceğim, söyleyeceğim Sayın Başkan.

BAŞKAN — Eğer, şayet aleyhinde söz almamış iseniz size söz vermemin usulen mümkün olmadığını tekrar ifade etmek mecburiyetindeyim.

AHMET SAMSUNLU — Sayın Başkanım, ben tümünün aleyhinde olmadığını ortaya koymak için bir - iki cümle kullandım, aleyhinde olduğum kısmı belirteceğim.

BAŞKAN — Evet, onu bekliyorum efendim, lütfen.

AHMET SAMSUNLU — Efendim, Mali İşler Komisyonumuz Hükümetimizin getirmiş olduğu 1 500 liralık teklifi, 500 liraya indirmiştir ve bu 500 liraya indirilirken, hangi hesaplara dayanılarak bunun 500 liraya indirildiği ortaya konmamıştır. Hükümet uzun çalışmalardan sonra üreticinin durumunu, devletin şartlarını gözönüne alarak 1 500 lirayı gerekli görmüştür. Komisyonun bunu 500 liraya hangi sebeple indirdiğini halen anlamış değiliz.

İnşallah iyi hesaplamışlardır. Memleketin ve üreticinin iki tarafın da lehine bir çözüm getirmişlerdir. Genelde tutumumuz şu olmamalıdır : Devamlı Devlete yük getiren bir anlayıştan kurtulmalıyız. Geçmiş yıllarda da devamlı olarak Devletten alıp, başka taraflara aktarmak düşüncesi Devlet idaresinde hâkim olmuştur ve bunun neticesinde birçok kuruluşların mali durumları çok bozulmuştur. İnşallah ben yanılmış olurum ve bu 500 lira ile de bu işlemler yerine getirilebilir, fakat şahsi görüşüm, Devletin de vergi alması gerektiği, Devletin de birtakım gelirlere sahip olması noktasında toplandığından, önergemi vermiştim, Yüce Meclisçe reddolunmuştur, buna da uyacağım. Görüşlerim bu noktadadır.

Teşekkür ederim. (Alkışlar)

BAŞKAN — Teşekkür ederim.

1497 sayılı Çay Kurumu Kanununun Bazı Maddelerinin Değiştirilmesi ve Bu Kanuna Geçici Bir Madde Eklenmesine Dair Kanun Tasarısının tümünü oylarınıza sunuyorum. Kabul edenler... Etmeyenler... Kabul edilmiştir.

Hayırlı ve uğurlu olsun.

2. — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İrlanda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı ve Bayındırlık, Ulaştırma, İmar ve İskân, Turizm ve Tanıtma, Mali İşler ve Milli Savunma, İçişleri ve Dışişleri komisyonları raporları. (1/21) (S. Sayısı : 74) (1)

---

(1) 74 S. Sayılı Basmayazı tutanağın sonuna eklidir.

BAŞKAN — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İrlanda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısının görüşülmesine geçiyoruz.

Hükümet ve Komisyonun yerini almasını rica ediyorum.

Temsilci belgesini okutuyorum :

Danışma Meclisi Başkanlığına

«TC Hükümeti ile İrlanda Cumhuriyeti Hükümeti arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısının» Yüce Meclisinizin Genel Kurulunda 24 Şubat 1982 günü saat 14.00'de görüşülmesinde bulunmak üzere Danışma Meclisi İçtüzüğü gereğince aşağıda adı ve soyadı yazılı kişinin yetkilendirilmiş bulunduğunu saygı ile arz ederim.

İlhan ÖZTRAK
Dışişleri Bakanı V.

Adı, soyadı : Rıza TÜRMEN

Görev unvanı : Milletlerarası Siyasi İlişkiler Genel Müdürlüğü Daire Başkanı.

BAŞKAN — Komisyon raporunun okunup okunmamasını oylarınıza sunuyorum. Okunmasını kabul edenler... Etmeyenler... Komisyon raporunun okunması kabul edilmiştir.

Buyurun okuyun efendim.

(Komisyon raporu okundu)

BAŞKAN — Tasarının tümü üzerinde söz almak isteyen sayın üyeler işaret buyursunlar?.. Yok.

Maddelere geçilmesini oylarınıza sunuyorum. Kabul edenler... Etmeyenler... Maddelere geçilmesi kabul edilmiştir.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İrlanda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı

MADDE 1. — 24 Ocak 1980 tarihinde Dublin'de imzalanan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İrlanda Cumhuriyeti Hükümeti arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının onaylanması uygun bulunmuştur .

BAŞKAN — Sayın Türmen, tasarı üzerinde, özellikle 1 nci maddeye de atıf yapılmak suretiyle bir açıklama yapar mısınız?..

DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI TEMSİLCİSİ RIZA TÜRMEN — Sayın Başkan, değerli üyeler;

1944 yılında Şikago'da toplanan Uluslararası Havacılık Konferansında ticari hava hakları da çok taraflı bir sözleşme ile düzenlenmek istenmiştir; ancak bu konferansta böyle bir imkân bulunamadığından, havacılıkta, trafik hakları bugün ikili anlaşmalarla düzenlenmektedir. Bütün dünyada yapılan bu ikili anlaşmalar 1946 yılında Amerika ile İngiltere arasında Bermuda'da yapılan ikili anlaşma tipine dayanmaktadır. Türkiye'nin yaptığı diğer havacılık anlaşmalarında olduğu gibi, bu İrlanda Anlaşması da Bermuda tipi, prototip bir anlaşmadır.

Bu anlaşma, daha çok çerçeve anlaşması niteliğindedir. Anlaşmadaki ara noktalar, uçağın taşıma kapasitesi, uçağın uçuş frekansları, haftada kaç kere uçacağı gibi hususlar, iki havayolu arasında anlaşma, taraflarca onaylandıktan sonra, oturup, görüşülüp ayrıca kararlaştırılmaktadır.

Her iki anlaşmada da gerek İrlanda, gerek İspanya Anlaşmasında da ortak hükümler vardır prototip anlaşma olduğu için. Çok büyük bir benzerlik göstermektedir.

Bu hükümlere baktığımız takdirde, trafik hakları, işletme yetkileri, işletme yetkilerinin geriye alınması, gümrük vergilerinden ve diğer vergi ve resimlerinden bağışıklık, ikmal maddelerinin depolanması, mali hükümler, kapasite hükümleri, ücret tarifelerinin saptanması; yürürlük ve anlaşmazlık durumunda yapılacak hususlar gibi hususları içeren başlıkları taşımaktadır.

Sayın Başkan,

İrlanda Anlaşması 24 Ocak 1980 tarihinde Dublin'de imzalanmıştır ve İrlanda Hükümeti tarafından onaylanmıştır. Bundan önce Türk Hava Yolları geçen yaz Dublin'e charter seferleri yapmıştır ve Türkiye ile İrlanda arasında belirli bir trafik kapasitesi olduğu, bu charter seferlerinden de görülmektedir.

Bu anlaşma ile ilgili olarak arz edeceğim bunlardan ibarettir.

BAŞKAN — Teşekkür ederim.

Komisyonun ilave edeceği bir husus?.. Yok.

1 nci maddeyi oylarınıza sunuyorum. Kabul edenler... Etmeyenler... 1 nci madde kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

BAŞKAN — Maddeyi oylarınıza sunuyorum. Kabul edenler... Etmeyenler... Madde kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

BAŞKAN — Maddeyi oylarınıza sunuyorum. Kabul edenler... Etmeyenler... 3 ncü madde kabul edilmiştir.

Tasarının tümü üzerinde lehte ve aleyhte konuşmak isteyen sayın üyelere söz vermek istiyorum.

Söz almak isteyen sayın üyemiz?.. Yok .

Tasarı açık oya sunulacaktır.

Oyların toplanması için kupalar dolaştırılsın.

(Oylar toplandı)

BAŞKAN — Oyunu kullanmayan üyemiz var mı efendim?.. Yok.

Oylama işlemi bitmiştir, kupaları kaldırınız.

(Oyların ayrımı yapıldı)

BAŞKAN — Oylama sonucunu arz ediyorum efendim :

Oy sayısı 134; kabul 134. Türkiye Cumhuriyeti Hükümetiyle İrlanda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı 134 kabul oyuyla Danışma Meclisince kabul edilmiş bulunmaktadır. Hayırlı olsun.

3. — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İspanya Devleti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı ve Bayındırlık, Ulaştırma, İmar ve İskân, Turizm ve Tanıtma, Mali İşler ve Milli Savunma, İçişleri ve Dışişleri komisyonları raporları (1/53) (S. Sayısı : 75) (1)

BAŞKAN — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İspanya Devleti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı ve Bayındırlık, Ulaştırma, İmar ve İskân, Turizm ve Tanıtma, Mali İşler ve Milli Savunma, İçişleri ve Dışişleri Komisyonları raporları üzerinde görüşmelere başlıyoruz.

Hükümet temsilcisinin belgesini okutuyorum.

Danışma Meclisi Başkanlığına

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İspanya Hükümeti Arasında Hava Ulaştırmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısının Yüce Meclisinizin Genel Kurulunda 24 Şubat 1982 günü saat 14.00'te görüşülmesinde bulunmak üzere, Danışma Meclisi İçtüzüğü gereğince, aşağıda adı ve soyadı yazılı kişinin yetkilendirilmiş bulunduğunu saygıyla arz ederim.

Dışişleri Bakanı V.
İlhan ÖZTRAK

Adı, Soyadı : Rıza Türmen

Görev Unvanı : Milletlerarası Siyasi İlişkiler Genel Müdürlüğü Daire Başkanı.

BAŞKAN — Komisyon raporunun okunup okunmamasını oylarınıza sunuyorum. Okunmasını kabul edenler... Etmeyenler... Komisyon raporunun okunması kabul edilmiştir.

(Milli Savunma, İçişleri ve Dışişleri Komisyonu raporu okundu)

BAŞKAN — Tasarının tümü üzerinde söz almak isteyen sayın üyemiz?.. Yoktur.

Komisyonun bir açıklaması?.. Bahis konusu değil.

Sizden rica edebilir miyim, Tasarı üzerinde bir genel açıklama yapmanızı Sayın Türmen.

DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI TEMSİLCİSİ RIZA TÜRMEN — Sayın Başkan; İrlanda Anlaşması için arz ettiğim hususlar İspanya Anlaşması için de geçerlidir.

İspanya Anlaşması, 15 Temmuz 1975 tarihinde Madrit'de imzalanmıştır. İspanya da Anlaşmanın onay işlemlerini tamamlamak üzeredir.

Belki, ilave edilmesi gereken bir husus, İspanya Anlaşması, özellikle turizm bakımından önem taşıyacak bir anlaşmadır. İki ülke arasında hava seferlerinin başlaması, özellikle Türkiye bakımından turistik değer taşıyacağı düşünülmektedir. Tabii, şunu da belirtmek gerek : Anlaşmanın onaylanması, iki ülke arasında hava seferlerinin başlaması anlamına mutlaka gelmemektedir. Anlaşma onaylandıktan sonra, hava şirketleri ekonomik şartları da gözönünde bulundurarak sefer açıp açmamayı kararlaştırmaktadırlar.

Bunları arz etmek istemiştim.

BAŞKAN — Teşekkür ederim.

Tasarının maddelerine geçilmesini oylarınıza sunuyorum. Kabul edenler... Etmeyenler... Maddelere geçilmesi kabul edilmiştir.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İspanya Devleti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı

MADDE 1. — 15 Temmuz 1975 gününde Madrid'de imzalanan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İspanya Devleti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının onaylanması uygun bulunmuştur.

BAŞKAN — Madde üzerinde söz almak isteyen sayın üyemiz?.. Yok.

(1) 75 S. Sayılı basmayazı tutanağın sonuna eklidir.

Komisyonumuz, bu maddeye ilişkin Anlaşmanın üzerindeki maddi hataların tashihi kaydıyla maddenin aynen kabul edilmesi lazım geldiği fikrindedir.

Bu düşünce içinde 1 nci maddeyi oylarınıza sunuyorum. Kabul edenler... Etmeyenler... 1 nci madde kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı gününde yürürlüğe girer.

BAŞKAN — 2 nci maddeyi oyunuza sunuyorum. Kabul edenler... Etmeyenler... 2 nci madde kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Bu Kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

BAŞKAN — 3 ncü maddeyi oyunuza sunuyorum. Kabul edenler... Etmeyenler 3 ncü madde kabul edilmiştir.

Tasarıyı açık oya sunmadan evvel leh ve aleyhinde görüşmek isteyen sayın üyeye söz vermek isterim; buyurun efendim, var mı?.. Son söz almak isteyen üyemiz yok.

Açık oyunuza sunuyorum.

Kupaları dolaştırınız.

Oyunu kullanmayan üyemiz var mı efendim?.. Yok. Oylama işlemi bitmiştir, kupaları kaldırınız.

(Oyların ayrımı yapıldı)

BAŞKAN — Oylama sonucunu arz ediyorum : Oy sayısı 135, kabul 135. Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İspanya Devleti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı, 135 kabul oyuyla Danışma Meclisince kabul edilmiştir; hayırlı olsun. (Alkışlar)

Değerli üyeler; gündemimizde bir başka madde bulunmadığı için, 25 Şubat Perşembe günü saat 14.00 te toplanmak üzere Birleşimi kapatıyorum.

Kapanma Saati : 15.00

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İrlanda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısına (S. Sayısı : 74) Verilen Oyların Sonucu

(Kabul edilmiştir)

Üye sayısı	:	160
Oy verenler	:	134
Kabul edenler	:	134
Reddedenler	:	—
Çekimserler	:	—
Oya katılmayanlar	:	26
Açık üyelikler	:	—

(Kabul Edenler)

A

Hamdi Açan
Halil Akaydın
Mehmet Akdemir
Eşref Akıncı
Mahmut Akkılıç
Alâeddin Aksoy
Ertuğrul Alatlı
Tevfik Fikret Alpaslan
Ali Nejat Alpat
Mustafa Alpdündar
Yavuz Altop
Hikmet Altuğ
İsmail Aran
Aydemir Aşkın
E. Yıldırım Avcı
Ethem Ayan
Nurettin Âyanoğlu
İmren Aykut
Mustafa A. Aysan
Fuat Azgur

B

Remzi Banaz
İbrahim Barangil
Şükrü Başbuğ
Recai Baturalp
Rıfat Bayazıt
Muhsin Zekai Bayer
Erdoğan Bayık
Orhan Baysal
Necip Bilge

C

Mahir Canova
Abdülbaki Cebeci
Ender Ciner
Orhan Civelek

Ç

A. Güngör Çakmakçı
Zeki Çakmakçı
Cemil Çakmaklı

D

Bekir Sami Daçe
Kemal Dal
İsmail Hakkı Demirel
Ali Dikmen
Recai Dinçer
Ahmet Senvar Doğu

E

Abdülkadir Erener
Akif Erginay
Hamza Eroğlu
Adnan Ersöz
Halil Ertem
Azmi Eryılmaz
Halil Evliya

F

Feyzi Feyzioğlu

G

Necdet Geboloğlu
Halil Gelendost
Kamer Genç
Abdurrahman Ali Girmen
Abbas Gökçe
İhsan Göksel
İbrahim Göktepe
Abdullah Pulat Gözübüyük
S. Feridun Güray
İ. Doğan Gürbüz
Özer Gürbüz
Halil Erdoğan Gürel
Hayati Gürtan
Turhan Güven
Vahap Güvenç

H

Mehmet Hazer
Ali Mazhar Haznedar

İ

A. Asım İğneciler
Salih İnal

K

Mehmet Kanat
Selçuk Kantarcıoğlu
Rahmi Karahasanoğlu
Halil İbrahim Karal
Cevdet Karslı
M. Mümin Kavalalı
Süleyman Sırrı Kırcalı
M. Utkan Kocatürk
Mehmet Velid Köran
Nihat Kubilay
Turgut Kunter
Serda Kurtoğlu
A. Fehmi Kuzuoğlu

M

Recep Meriç
Enis Muratoğlu
Avni Müftüoğlu

N

Necmettin Narlıoğlu

O

R. Adli Onmuş
Turgut Oral
Adnan Orel

Ö

Feridun Şakir Öğünç
Ertuğrul Zekai Ökte
Nazmi Önder
Tülay Öney
Teoman Özalp
Salih Necdet Özdoğan
Hamdi Özer
Nuri Özgöker
Zeki Özkaya
M. Yılmaz Özman
Nermin Öztuş
Fahri Öztürk
Kâzım Öztürk

P

Evliya Parlak
Atalay Peköz

S

Hilmi Sabuncu
Muzaffer Sağışman
Ahmet Samsunlu
Paşa Sarıoğlu
Ahmet Sarp
Hayrullah Seçkin
A. Lâmi Süngü

Ş

A. Avni Şahin
İbrahim Şenocak

T

Turgut Tan
Ragıp Tartan
M. Ali Öztürk Tekeli
Cavidan Tercan
Tandoğan Tokgöz
Lütfullah Tosyalı
Aydın Tuğ
Türe Tunçbay
Bekir Tünay

U

Hidayet Uğur
M. Fevzi Uyguner
Bahtiyar Uzunoğlu

V

İsa Vardal

Y

Şerafettin Yarkın
Osman Yavuz
Muammer Yazan
Turgut Yeğenağa
Zeki Yıldırım
Abdurrahman Yılmaz
Fuat Yılmaz

Z

Halit Zarbun

(Oya Katılmayanlar)

A

Şener Aktyol
Orhan Aldıkaçtı
Mehmet Aydar

B

M. Nedim Bilgiç

D

Vehbi Muhlis Dabakoğlu (Rapor)
Fikri Devrimsel (İz.)

E

Muzaffer Ender
A. Nedim Eray
Sadi Erdem (İz.)
Feridun Ergin (İz)
Siyami Ersek

F

Ayhan Fırat

G

Feyyaz Gölcüklü (İz.)

H

Beşir Hamitoğulları

I

Sadi Irmak (Başkan)

İ

Rafet İbrahimoğlu
Fenni İslimyeli (Bşk. V.)

K

M. Vefik Kitapçıgil (Bşk. V.)

P

Mehmet Pamak

S

M. Talât Saraçoğlu
Dündar Soyer

Ş

İsmail Şengün

T

Cahit Tutum
Şadan Tuzcu

Y

Namık Kemal Yolga (Rapor)
Mustafa Yücel (Rapor)

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İspanya Devleti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısına (S. Sayısı : 75) Verilen Oyların Sonucu

(Kabul edilmiştir)

Üye sayısı	:	160
Oy verenler	:	135
Kabul edenler	:	135
Reddedenler	:	—
Çekimserler	:	—
Oya katılmayanlar	:	25
Açık üyelikler	:	—

(Kabul edenler)

A

Hamdi Açan
Halil Akaydın
Mehmet Akdemir
Eşref Akıncı
Mahmut Akkılıç
Alâeddin Aksoy
Şener Akyol
Ertuğrul Alatlı
Tevfik Fikret Alpaslan
Ali Nejat Alpat
Mustafa Alpdündar
Yavuz Altop
Hikmet Altuğ
İsmail Aran
Aydemir Aşkın
E. Yıldırım Avcı
Ethem Ayan
Nurettin Âyanoğlu
Mehmet Aydar
İmren Aykut
Mustafa A. Aysan
Fuat Azgur

B

Remzi Banaz
İbrahim Barangil
Şükrü Başbuğ
Recai Baturalp
Rıfat Bayazıt
Muhsin Zekai Bayer
Erdoğan Bayık
Orhan Baysal
Necip Bilge

C

Mahir Canova
Abdülbaki Cebeci
Ender Ciner
Orhan Civelek

Ç

A. Güngör Çakmakçı
Zeki Çakmakçı
Cemil Çakmaklı

D

Bekir Sami Daçe
Kemal Dal
İsmail Hakkı Demirel
Ali Dikmen
Recai Dinçer
Ahmet Senvar Doğu

E

Muzaffer Ender
Abdülkadir Erener
Akif Erginay
Hamza Eroğlu
Adnan Ersöz
Halil Ertem
Azmi Eryılmaz
Halil Evliya

F

Feyzi Feyzioğlu

G

Kamer Genç
Abdurrahman Ali Girmen
Abbas Gökçe
İhsan Göksel
İbrahim Göktepe
Abdullah Pulat Gözübüyük
S. Feridun Güray
İ. Doğan Gürbüz
Özer Gürbüz
Halil Erdoğan Gürel
Hayati Gürtan
Turhan Güven
Vahap Güvenç

H

Mehmet Hazer
Ali Mazhar Haznedar

İ

Rafet İbrahimoğlu
A. Asım İğneciler
Salih İnal

K

Mehmet Kanat
Selçuk Kantarcıoğlu
Rahmi Karahasanoğlu
Halil İbrahim Karal
Cevdet Karslı
M. Mümin Kavalalı
Süleyman Sırrı Kırcalı
M. Utkan Kocatürk
Mehmet Velid Köran
Nihat Kubilay
Turgut Kunter
Serda Kurtoğlu
A. Fehmi Kuzuoğlu

M

Recep Meriç
Enis Muratoğlu
Avni Müftüoğlu

N

Necmettin Narlıoğlu

O

R. Adli Onmuş
Turgut Oral
Adnan Orel

Ö

Feridun Şakir Öğünç
Ertuğrul Zekai Ökte
Nazmi Önder
Tülay Öney
Teoman Özalp
Salih Necdet Özdoğan
Hamdi Özer
Nuri Özgöker
Zeki Özkaya
M. Yılmaz Özman
Nermin Öztuş
Fahri Öztürk
Kâzım Öztürk

P

Mehmet Pamak
Evliya Parlak
Atalay Peköz

S

Hilmi Sabuncu
Muzaffer Sağışman
Paşa Sarıoğlu
Ahmet Sarp
Hayrullah Seçkin
A. Lâmi Süngü

Ş

A. Avni Şahin
İbrahim Şenocak

T

Turgut Tan
Ragıp Tartan
M. Ali Öztürk Tekeli
Cavidan Tercan
Tandoğan Tokgöz
Lütfullah Tosyalı
Aydın Tuğ
Türe Tunçbay
Cahit Tutum
Bekir Tünay

U

Hidayet Uğur
M. Fevzi Uyguner
Bahtiyar Uzunoğlu

V

İsa Vardal

Y

Şerafettin Yarkın

Osman Yavuz
Muammer Yazar
Abdurrahman Yılmaz
Fuat Yılmaz

Z

Halit Zarbun

(Oya Katılmayanlar)

A

Orhan Aldıkaçtı

B

M. Nedim Bilgiç

D

Vehbi Muhlis Dabakoğlu (Rapor)
Fikri Devrimsel (İz.)

E

A. Nedim Eray

Sadi Erdem (İz.)
Fethi Erdun (İz.)
Siyami Ersek

F

Ayhan Fırat

G

Necdet Geboğlu
Halil Gelendost
Feyyaz Gökçüktü (İz.)

H

Beşir Hamitoğulları

I

Sadi İrmak (Başkan)

İ

Fenni İslimyeli (Bşk. V.)

K

M. Vefik Kitapçıgil (Bşk. V.)

S

Ahmet Samsunlu
M. Talat Saraçoğlu
Bundar Soyer

Ş

İsmail Şengün

T

Şadan Tuzcu

Y

Turgut Yeğenağa
Zeki Yıldırım
Namık Kemal Yolga (Rapor)
Mustafa Yücel (Rapor)

Danışma Meclisi
GÜNDEMİ

59 NCU BİRLEŞİM

24 Şubat 1982 Çarşamba

Saat : 14,00

1. — BAŞKANLIĞIN GENEL KURULA SUNUŞLARI

2. — SEÇİM

3. — OYLAMASI YAPILACAK İŞLER

4. — KANUN TASARI VE TEKLİFLERİ İLE KOMİSYONLARDAN GELEN İŞLER

(1) — 1497 sayılı Çay Kurumu Kanununun Bazı Maddelerinin Değiştirilmesi ve Bu Kanuna Geçici Bir Madde Eklenmesine Dair Kanun Tasarısı ve Mali İşler Komisyonu Raporu. (1/110) (S. Sayısı : 72) (Dağıtma tarihi : 18.2.1982)

(2) — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İrlanda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı ve Bayındırlık, Ulaştırma, İmar ve İskân, Turizm ve Tanıtma, Mali İşler ve Milli Savunma, İçişleri ve Dışişleri komisyonları raporları. (1/21) (S. Sayısı : 74) (Dağıtma tarihi : 19.2.1982)

(3) — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İspanya Devleti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı ve Bayındırlık, Ulaştırma, İmar ve İskân, Turizm ve Tanıtma, Mali İşler ve Milli Savunma, İçişleri ve Dışişleri komisyonları raporları. (1/53) (S. Sayısı : 75) (Dağıtma tarihi : 19.2.1982)

DANIŞMA MECLİSİ S. Sayısı : 74

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İrlanda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı ve Bayındırlık, Ulaştırma, İmar ve İskân, Turizm ve Tanıtma, Mali İşler ve Milli Savunma, İçişleri ve Dışişleri Komisyonları Raporları. (1/21)

TC
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Tetkik Dairesi
Başkanlığı
Sayı : 101-895/04753

8 Temmuz 1981

MİLLİ GÜVENLİK KONSEYİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Bakanlar Kurulunca Başkanlığımıza arzı 3 . 7 . 1981 tarihinde kararlaştırılan «Türkiye Cumhuriyeti ile İrlanda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması'nın Onaylanması Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı» ile gerekçesi ilişik olarak sunulmuştur.

Gereğini emirlerine arz ederim.

Bülend ULUSU
Başbakan

GEREKÇE

Bilindiği gibi, uluslararası sivil havacılık alanında iki devlet arasındaki tarifeli hava seferleri, bu devletler arasında aktedilen bir anlaşma ile düzenlenmektedir.

Hükümetimiz. Ülkemizin coğrafi durumunu ve uluslararası hava servislerinin ülkemizden geçmesinin sağlayacağı çıkarları gözönünde tutarak bütün ülkelerle yurdumuz arasında iktisadi, teknik ve kültürel bağları güçlendirmek ve aynı zamanda milli sivil havacılığımızı teşvik ve kalkındırmak amacıyla bugüne kadar bir çok ülkeyle Hava Ulaştırma Anlaşmaları imzalamıştır.

Bu meyanda Türkiye ile İrlanda arasında giderek gelişen ilişkiler ve iki ülke arasında özellikle turizm bakımından direkt hava seferlerinin yapılması gerektiği gözönünde tutularak, sözkonusu seferlerin hukuki temelini saptamak üzere Türkiye - İrlanda Anlaşması 24 Ocak 1980 tarihinde imzalanmıştır.

Bu anlaşma hükümleri, genel olarak diğer devletlerle yaptığımız model anlaşmadan esinlenmiş olup, karşılıklılık esasına dayanmaktadır. Sözkonusu anlaşma çerçevesinde hava trafiği ile ilgili ulusal kanun ve nizamlara riayet edilmek şartıyla her iki ülke arasında tarifeli hava servisleri işletilebilecektir.

Bu anlaşmanın taraflarca onaylanmasını müteakip, Türkiye ile İrlanda arasında direkt hava seferlerinin başlatılması mümkün olacaktır. Ayrıca, anlaşma her iki ülkenin hava yollarına İrlanda ve Türkiye üzerinden başka ülkelere de seferler düzenleme imkânı sağlamaktadır. Böylece Türk Hava Yolları ileride Kuzey Atlantik yollarında uçmaya başladığı takdirde Shannon'un ara nokta olarak kullanılabileceği saptanmıştır.

Söz konusu anlaşma Turizm de dahil olmak üzere iki ülke arasındaki ilişkilerin gelişmesine önemli katkıda bulunacaktır.

Anlaşma İrlanda tarafından onaylanmıştır.

Bayındırlık, Ulaştırma, İmar ve İskân, Turizm ve Tanıtma Komisyonu Raporu

TC
Danışma Meclisi
Bayındırlık, Ulaştırma, İmar ve
İskân, Turizm ve Tanıtma Komisyonu
Esas No. : 1/21
Karar No. : 3

15 Aralık 1981

DANIŞMA MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

«Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İrlanda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması'nın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı» Komisyonumuzun 15 Aralık 1981 günlü Gündeminde ilgili Hükümet Temsilcileri olarak Ulaştırma Bakanlığından İsmet Erüstün ve Dışişleri Bakanlığından Rıza Tümen ve Milli Güvenlik Konseyi Genel Sekreterliğinden Kur. Yrb. Dinçer İnce ve Milli Savunma Bakanlığından Hv. Alb. Hüseyin Şaşmaz'ın iştirakiyle tetkik edilmiştir.

Komisyonumuzun Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmeleri sonunda, Tasarı olumlu karşılanmış ve aynen kabulüne karar verilmiştir.

Mali İşler Komisyonuna havalesi için Yüksek Başkanlığınıza saygıyla havale olunur.

A. Fehmi KUZUOĞLU Başkan	*Ayhan FIRAT* Başkanvekili	*Zeki YILDIRIM* Sözcü
A. Güngör ÇAKMAKÇI Kâtip	*Mehmet AYDAR* Üye	*Şükrü BAŞBUĞ* Üye
Halil EVLİYA Üye	Mehmet HAZER Üye Toplantıda bulunamadı	*Ali Mazhar HAZNEDAR* Üye
Atalay PEKÖZ Üye	*Ahmet SARP* Üye	*Mustafa YÜCEL* Üye
Lütfullah TOSYALI Üye	*Hidayet UĞUR* Üye	Hayri SEÇKİN Üye Toplantıda bulunamadı

Mali İşler Komisyonu Raporu

TC
Danışma Meclisi
Mali İşler Komisyonu
Esas No. : 1/21
Karar No. : 17

8 Ocak 1982

YÜKSEK BAŞKANLIĞA

Türkiye Cumhuriyeti ile İrlanda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması'nın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun tasarısı, Komisyonumuzun 4 Ocak 1982 tarihli Birleşiminde ilgili Hükümet temsilcileri de hazır bulundukları halde incelenip görüşüldü.

I. Tasarı, 24 Ocak 1980 tarihinde Dublin'de imzalanan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İrlanda Cumhuriyeti Hükümeti arasında Hava Ulaştırma Anlaşması'nın onaylanmasının uygun bulunmasını öngörmektedir.

Tasarının gerekçesinde de ifade olunduğu üzere milletlerarası sivil havacılık sözleşmeleri, 5 Haziran 1945 tarihli Şikago Konferansında tespit edilen Milletlerarası Sivil Havacılık Sözleşmesi hükümleri esas alınmak suretiyle iki taraflı anlaşmalara dayalı olarak gerçekleştirilmekte olup görüşmeye konu tasarı bunlardan biridir.

Türkiye ile İrlanda arasında direkt hava seferlerinin başlatılmasını ve bu iki ülkenin hava yollarına İrlanda ve Türkiye üzerinden başka ülkelere de seferler düzenlenebilmesi imkânlarının sağlanmasını ve Türk Hava Yollarının Kuzey Atlantik hatlarında sefer yapmaya başladığında Shannon'un ara nokta olarak kullanılabilmesini öngören anlaşmaya esas tasarı, ülke yararına mütalaa olunarak Komisyonumuzca da benimsenmiştir.

II. Tasarının 1, 2 ve 3 ncü maddeleri Komisyonumuzca da aynen kabul edilmiştir.

İşbu raporumuz, Genel Kurulun tasviplerine arz olunmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile sunulur.

Süleyman Sırrı KIRCALI Başkan	*İsmail ŞENGÜL* Başkanvekili	*Mehmet PAMAK* Sözcü
Hilmi SABUNCU Kâtip	*Mustafa ALPDÜNDAR* Üye	*Erdoğan BAYIK* Üye
Muzaffer ENDER Üye	*Kamer GENÇ* Üye	*Doğan GÜRBÜZ* Üye
Mehmet HAZER Üye	*Salih İNAL* Üye	*Mehmet KANAT* Üye
M. Velid KÖRAN Üye	*Hamdi ÖZER* Üye	Ragıp TARTAN Üye Toplantıda bulunmadı

Milli Savunma, İçişleri ve Dışişleri Komisyonu Raporu

TC
Danışma Meclisi
Milli Savunma, İçişleri ve
Dışişleri Komisyonu
Esas No. : 1/21
Karar No. : 29

17 Şubat 1982

DANIŞMA MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İrlanda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı ve gerekçesiyle konuya ilişkin belgeler ilgili Bakanlık temsilcilerininde katılmasıyla Komisyonumuzca incelenip görüşüldü.

Tasarının tümü ve maddeleri ayrı ayrı tartışıldı. Gerekçesi uygun görülerek tasarı Bakanlar Kurulundan gelen şekliyle aynen kabul edildi.

Raporumuz, Danışma Meclisi Başkanlığına saygıyla arz olunur.

Eşref AKINCI Başkan	*A. Asım İĞNECİLER* Başkanvekili	*H. İbrahim KARAL* Sözcü
Remzi BANAZ Kâtip	*E. Yıldırım AVCI* Üye	*Ender CİNER* Üye
İsmail Hakkı DEMİREL Üye	*Ali DİKMEN* Üye	*Adnan ERSÖZ* Üye
Abbas GÖKÇE Üye	*Avni MÜFTÜOĞLU* Üye	*Fahri ÖZTÜRK* Üye
Aydın TUĞ Üye	*Namık Kemal YOLGA* Üye	Halit ZARBUN Üye (İmzada bulunamadı)

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İrlanda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı

MADDE 1. — 24 Ocak 1980 tarihinde Dublin'de imzalanan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İrlanda Cumhuriyeti Hükümeti arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

BAYINDIRLIK, ULAŞTIRMA, İMAR VE İSKÂN, TURİZM VE TANITMA KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İrlanda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Tasarının 1 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 ncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

3 . 7 . 1981

Başbakan
B. Ulusu

Devlet Bak. - Başbakan Yrd.
Z. Baykara

Devlet Bak. - Başbakan Yrd.
T. Özal

Devlet Bakanı
Prof. Dr. İ. Öztrak

Devlet Bakanı
M. Özgüneş

Devlet Bakanı
Prof. Dr. M. N. Özdaş

Adalet Bakanı
C. Menteş

Milli Savunma Bakanı
Ü. H. Bayülken

İçişleri Bakanı
S. Çetiner

Dışişleri Bakanı V.
Prof. Dr. İ. Öztrak

Maliye Bakanı
K. Erdem

Milli Eğitim Bakanı
H. Sağlam

Bayındırlık Bakanı
Dr. T. Önalp

Ticaret Bakanı
K. Cantürk

Sağlık ve Sosyal Yrd. Bakanı
Prof. Dr. N. Ayanoğlu

Gümrük ve Tekel Bakanı
R. Baturalp

Ulaştırma Bakanı
N. Özgür

Tarım ve Orman Bakanı
Prof. Dr. S. Özbek

Çalışma Bakanı
Prof. Dr. T. Esener

Sanayi ve Teknoloji Bakanı
Ş. Kocatopçu

Enerji ve Tabii Kay. Bakanı
S. Bingöl

Turizm ve Tanıtma Bakanı
İ. Evliyaoğlu

İmar ve İskân Bakanı
Dr. Ş. Tüten

Köy İşleri ve Koop. Bak.
M. R. Güney

Gençlik ve Spor Bakanı
V. Özgül

Sosyal Güvenlik Bakanı
S. Şide

Kültür Bakanı
C. Baban

MALİ İŞLER KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İrlanda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Tasarının 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

MİLLİ SAVUNMA, İÇİŞLERİ VE DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İrlanda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Tasarının 1 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 ncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE İRLANDA HÜKÜMETİ ARASINDA HAVA ULAŞTIRMA ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve İrlanda Hükümeti,

1944 Aralık ayının yedinci günü Şikago'da imzaya açılan Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesi ve Uluslararası Hava Servisleri Transit Anlaşması tarafları olup, kendi ülkeleri arasında ve ötesinde hava servisleri kurmak amacıyla bir anlaşma akdetmek isteyerek,

Aşağıdaki gibi anlaşmışlardır :

MADDE : 1

Tanımlar

Bu Anlaşma bakımından, metin aksini gerektirmedikçe :

a) «Şikago Sözleşmesi» terimi, bu Sözleşmenin 90 ncı Maddesi uyarınca kabul edilen Ekleri de kapsamak üzere 1944 Aralık ayının yedinci günü Şikago'da imzaya açılan Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesi ve bu Sözleşmenin 90 ncı ve 94 ncü Maddelerine göre Sözleşme veya Eklerinde yapılan ve her iki Âkit Taraf-ça kabul edilmiş olan değişiklikler anlamını taşır;

b) «Havacılık makamları» terimi, Türkiye Cumhuriyeti bakımından Ulaştırma Bakanı, İrlanda bakımından Taşıma ve Enerji Bakanı ve her iki taraf bakımından da, anılan Bakanlar tarafından yapılan görevleri yerine getirmeye yetkilendirilen başka bir kişi ve kuruluş anlamını taşır;

c) «Tayin edilen havayolu işletmesi» terimi, bu Anlaşmanın 3 ncü Maddesi uyarınca tayin edilen ve yetkilendirilen havayolu işletmesi anlamını taşır;

d) «Ülke» terimi, Şikago Sözleşmesinin 2 nci Maddesinde belirtilen anlamı taşır;

e) «Hava servisi», «uluslararası hava servisi», «havayolu işletmesi» ve «teknik iniş» terimleri, Şikago Sözleşmesinin 96 ncı Maddesinde belirtilen anlamları taşır;

f) «Kapasite» terimi, aşağıda belirtilen anlamları taşır ;

— Bir uçak bakımından, o uçağın bir hattın bütününde veya bir bölümünde kullanılabilecek olan, yolcu ve yük taşımaya elverişli hacmi,

— Belli bir hava servisi bakımından, bu serviste kullanılan uçağın kapasitesi ile, bu uçakla belli bir süre boyunca belli bir hattın bütününde veya bir bölümünde yapılan sefer sayısının çarpımı;

g) «Trafik» terimi, yolcu, bagaj, kargo ve posta anlamını taşır.

MADDE : 2

Trafik Hakları

1. Âkit Taraflardan her biri, ötekine, bu Anlaşmanın I numaralı Ek'inde belirtilen hatlarda tarifeli uluslararası hava servisleri kurması amacıyla, bu Anlaşmada belirtilen hakları tanır. Bu servislere ve hatlara bundan böyle sırasıyla «üzerinde anlaşılan servisler» ve «belirlenen hatlar» denecektir. Her Âkit Tarafça tayin olunan havayolu işletmesi, belirlenen bir hatta, üzerinde anlaşılan bir servisi işletirken, aşağıdaki haklardan yararlanacaklardır :

a) Öteki Âkit Tarafın ülkesi üzerinden inmeden uçmak;

b) Anılan ülke içerisinde teknik iniş yapmak, ve,

c) Anılan ülke içerisinde, o hat için bu Anlaşmanın I numaralı Ek'inde belirtilen noktalara, bu Anlaşma hükümlerine uygun olarak uluslararası trafik bırakmak ve almak amacıyla iniş yapmak.

2. Bu maddenin 1 nci fıkrasındaki hiçbir husus, bir Âkit Tarafın havayolu işletmesine, öteki Âkit Taraf ülkesindeki bir noktadan, aynı Âkit Taraf ülkesindeki bir başka noktaya bırakılmak üzere, ücret veya kira karşılığında trafik almak hakkının verildiği anlamına gelmeyecektir.

MADDE : 3

İşletme Yetkileri

1. Âkit Taraflardan herbiri, ötekine, belirlenen hatlarda, üzerinde anlaşılan servisleri işletmek amacıyla bir havayolu işletmesi tayin ettiğini yazılı olarak bildirmek hakkına sahip olacaktır.

2. Öteki Âkit Taraf, böyle bir tayin bildirisini aldığında, bu maddenin 3 ncü ve 4 ncü fıkraları hükümleri saklı kalmak üzere, tayin edilen havayolu işletmesine gerekli işletme yetkisini gecikmeden tanıyacaktır.

3. Âkit Taraflardan her birinin havacılık makamları, öteki Âkit Tarafça tayin edilen bir havayolu işletmesinden, bu makamlarca Şikago Sözleşmesi hükümlerine uygun olarak, uluslararası hava servislerinin işletilmesinde uygulanması normal ve makul olan kanun ve nizamlarda belirtilmiş şartları yerine getirmeyi yeterli bulunduğu hususunda kendilerini tatmin etmesini isteyebilir.

4. Âkit Taraflardan herbirinin, tayin edilen bir havayolu işletmesinin esas mülkiyetinin ve fiili kontrolünün, havayolu işletmesini tayin eden Âkit Tarafın veya uyruklarının elinde bulunduğu kanısına varmaması halinde, bu maddenin 2 nci fıkrasında sözü edilen işletme yetkisini tanımayı reddetmek veya tayin edilen havayolu işletmesinin, bu Anlaşmanın 2 nci maddesinde belirtilen hakları kullanmasında gerekli gördüğü kayıtları koymak hakkı olacaktır.

5. Bir havayolu işletmesi böylece tayin edilince ve kendisine yetki tanınınca, üzerinde anlaşılan servisleri herhangi bir zamanda işletmeye başlayabilir; şu şartla ki, bu Anlaşmanın sırasıyla, 9 ncu maddesi, 10 ncu maddesi ve II numaralı Eki hükümlerine uygun olarak, kararlaştırılmış bir kapasite, saptanmış bir ücret tarifesi ve onaylanmış bir uçuş tarifesi o servis için yürürlükte bulunsun.

MADDE : 4

İşletme Yetkisinin Geri Alınması ve Hakların Kullanılmasının Durdurulması

1. Âkit Taraflardan herbiri, aşağıdaki hallerde, bir işletme yetkisini geri almak veya bu Anlaşmanın 2 nci maddesinde belirtilen hakların öteki Âkit Tarafça tayin edilmiş bir havayolu işletmesi tarafından kullanılmasını durdurmak veya bu hakların kullanılmasında gerekli gördüğü kayıtları koymak hakkına sahip olacaktır :

a) O havayolu işletmesinin esas mülkiyetinin ve fiili kontrolünün, havayolu işletmesini tayin eden Âkit Tarafın veya uyruklarının elinde bulunduğu kanısını taşımaması, veya

b) O havayolu işletmesinin, bu hakları tanıyan Âkit Tarafın kanun ve nizamlarına uymaması, veya

c) O havayolu işletmesinin, herhangi bir şekilde, bu Anlaşmada belirtilen şartlara uygun olarak işletme yapmaması.

2. Bu maddenin 1 nci fıkrasında sözü edilen, yetkinin geri alınması, hakların kullanılmasının durdurulması veya kayıtlandırılması işlemlerinin derhal yapılması, kanun ve nizamların daha ağır ihlallerini önlemek için zorunlu olmadıkça, bu hak ancak öteki Âkit Tarafla istişareden sonra kullanılacaktır.

MADDE : 5

Gümrük Vergilerinden ve Diğer Vergi ve Resimlerden Bağışıklık

1. Âkit Taraflardan herbirinin tayin edilen havayolu işletmesi tarafından uluslararası servislerde işletilen uçaklar ve bu uçaklarda bulunan mutad donatım, akaryakıt ve yağlama yağları ve (yiyecek, içecek ve tütün dahil) uçak kumanyası, öteki Âkit Taraf ülkesine varışta, tekrar yurt dışına çıkarılıncaya kadar veya uçuşun o ülke üzerinde yapılacak bölümünde uçak içinde kullanılıncaya kadar uçakta kalmak şartıyla, bütün gümrük vergileri, muayene ücretleri ve diğer vergi ve resimlerden bağışık olacaktır.

2. Aşağıdakiler de yapılan hizmetler karşılığında alınacak ücretlerin dışında, aynı resim ve vergilerden bağışık olacaktır :

a) Âkit Taraflardan birinin ülkesinde, o Âkit Taraf makamlarınca saptanan miktarları aşmamak ve öteki Âkit Tarafın uluslararası bir servis yapan uçağında kullanılmak üzere uçağa alınan kumanya;

b) Âkit Taraflardan birinin ülkesine, öteki Âkit Tarafın tayin edilen havayolu işletmesince uluslararas servislerde kullanılan uçakların bakım ve onarımı için sokulan yedek parçalar;

c) Uçuşun uçağa alındığı Âkit Taraf ülkesi üzerinde yapılan bölümünde kullanılacak bile olsa, öteki Âkit Tarafın tayin edilen havayolu işletmesince uluslararası servislerde işletilen uçakların ikmaline ayrılmış olan akaryakıt ve yağlama yağları.

3. Yukarıda 1 nci ve 2 nci fıkralarda sözü edilen maddelerin gümrük gözetimi veya denetimi altında tutulması zorunlu kılınabilir.

MADDE : 6

Mutad Havacılık Donatımının ve İkmal Maddelerinin Depolanması

Âkit Taraflardan herbirinin uçaklarında bulundurulan malzeme ve ikmal maddeleri ile mutad havacılık donatımı, öteki Âkit Taraf ülkesinde, ancak o ülkenin gümrük makamlarının müsaadesi ile boşaltılabilir. Böyle bir durumda. bunlar tekrar ülke dışına çıkarılıncaya kadar veya gümrük nizamları uyarınca başka bir şekilde elden çıkatılıncaya kadar, sözü edilen makamların gözetimi altında tutulabilir.

MADDE : 7

Direkt Transit Trafiği

Âkit Taraflardan herbirinin ülkesinden transit geçen yolcular, çok basitleştirilmiş bir kontroldan daha fazla bir kontrola tabi tutulmayacaklardır. Doğrudan doğruya transit geçen bagaj ve yük, gümrük vergileri ve diğer benzeri vergi ve resimlerden bağışık olacaktır.

MADDE : 8

Mali Hükümler

1. Âkit Taraflardan herbiri, öteki Âkit Tarafın tayin edilen havayolu işletmesine, trafik taşınması dolayısıyla o ülkede sağladığı kazançların masraftan artan kısmını, yürürlükte bulunan kambiyo mevzuatına uygun olarak, varsa resmi kambiyo kuru üzerinden, aksi halde kazançların sağlandığı kura eşit bir kur üzerinden transfer hakkı tanıyacaktır.

2. Transfer, her iki Âkit Tarafça kabul edilebilen konvertibl bir dövizle yapılacaktır.

3. 8 nci madde kapsamına giren transferler, Âkit Taraflar arasında yürürlükte bulunan herhangi bir ödeme anlaşması hükümlerine göre ve kendi ülkelerinde yürürlükte bulunan kambiyo mevzuatına uygun olarak yapılacaktır. Türkiye Cumhuriyetinden yapılacak transferlerde, yukarıda sözü edilen kazançların transferi için gereken döviz, Merkez Bankası veya başka bir yetkili milli banka tarafından tahsis veya transfer edilecektir.

MADDE : 9

Kapasite Hükümleri

1. Her iki Âkit Tarafın havayolu işletmelerine, kendi ülkeleri arasında, belirlenen hatlarda üzerinde anlaşılan servisleri işletmeleri için âdil ve eşit imkân sağlanacaktır.

2. Âkit Taraflardan herbirinin havayolu işletmesi, üzerinde anlaşılan servisleri işletirken, öteki Âkit Tarafın tayin edilen hava yolu işletmesinin çıkarlarını, onun aynı hatların bütünü veya bir bölümü üzerinde sağladığı servisleri uygun olmayan bir oranda etkilememek üzere, gözönünde bulunduracaktır.

3. Âkit Tarafların tayin edilen havayolu işletmelerinin sağladığı, üzerinde anlaşılan servislerin, belirlenen hatlardaki kamu ulaşım ihtiyaçları ile yakın ilişkisi bulunacak ve bunların ilk amacı, havayolu işletmesini tayin eden Âkit Tarafın ülkesinden çıkan ve ülkesine gidecek olan trafiğin taşınması için varolan veya olması makul bir şekilde beklenen taşıma ihtiyaçlarını, makul bir hamule faktörü ile karşılamaya yetecek bir kapasiteyi sağlamak olacaktır.

4. Âkit Taraflardan her birinin tayin edilen havayolu işletmesinin belirlenen hatlar üzerinde, öteki Âkit Taraf ülkesindeki noktalarla üçüncü ülkelerdeki noktalar arasında trafik taşıma hakkı, kapasitenin ilgili bulunduğu aşağıdaki genel ilkeler çerçevesinde kullanılacaktır:

a) havayolu işletmesini tayin eden Âkit Tarafın ülkesine gelecek ve ülkesinden gidecek trafik ihtiyaçları;

b) o havayolu işletmesinin geçtiği bölgenin, o bölgedeki Devletlerin havayolu işletmelerince kurulmuş diğer taşıma servislerinin de dikkate alınmasından sonraki trafik ihtiyaçları; ve

c) uzak menzilli havayolu işletmeciliğinin ihtiyaçları.

Yukarıdaki (a), (b) ve (c) alt-fıkralarına ilişkin olarak uygulanacak şartlar, nihai olarak, Âkit Tarafların havacılık makamlarınca saptanacaktır.

5. Sağlanacak kapasite ve işletilecek servislerin sıklığı, servislere başlanmadan önce, tayin edilen havayolu işletmeleri tarafından, onların anlaşmaması halinde de, Âkit Tarafların havacılık makamlarınca saptanacaktır. Başlangıçta saptanan bu kapasite ve servis sıklığı, zaman zaman aynı şekilde gözden geçirilebilir ve yeniden düzenlenebilir.

MADDE : 10

Ücret Tarifelerinin Saptanması

1. Aşağıdaki fıkralarda, «ücret tarifesi» terimi, posta taşımasına ait ücretler veya şartlar hariç, acentalık ve diğer yardımcı hizmetlerin ücretlerini ve şartlarını da kapsamak üzere, yolcu, bagaj ve yük taşıması için ödenen ücretler ve bu ücretlerin uygulama şartları anlamını taşır.

2. Âkit Taraflardan birinin havayolu işletmesi tarafından öteki Âkit Tarafın ülkesine veya ülkesinden yapılacak taşımalar için konulacak ücret tarifeleri, işletme maliyeti, makul bir kâr ve diğer havayolu işletmelerinin ücret tarifeleri de içinde olmak üzere bütün ilgili unsurlar gözönünde tutularak makul düzeylerde saptanacaktır.

3. Bu Maddenin 2 nci fıkrasında sözü edilen ücret tarifeleri, mümkünse, her iki Âkit Tarafın tayin edilen havayolu işletmeleri tarafından, hattın bütünü veya bir bölümü üzerinde işleyen diğer havayolu işletmelerine danışıldıktan sonra, anlaşmaya varılarak saptanacak ve bu anlaşma, mümkün olan hallerde, Uluslararası Hava Taşıma Birliğinin ücret tarifelerinin hazırlanmasında uyguladığı usullerin kullanılması yoluyla sağlanacaktır.

4. Böylece üzerinde anlaşmaya varılan ücret tarifeleri, başlangıç için önerilen tarihten en az doksan (90) gün önce, her iki Âkit Tarafın havacılık makamlarının onayına sunulacaktır. Özel durumlarda bu süre, anılan makamların anlaşmaları şartıyla, kısaltılabilir.

5. Bu onay açıkça bildirilebilir. Eğer havacılık makamlarının hiç biri, bu Maddenin 4 ncü fıkrası uyarınca sunulan ücret tarifelerini onaylamadıklarını, sunulma tarihinden başlamak üzere otuz (30) gün içinde bildirmezlerse, bu ücret tarifeleri onaylanmış sayılacaktır. Onaya sunulma süresinin 4 ncü fıkrada öngörüldüğü şekilde kısaltılmış olması halinde, havacılık makamları, tarifelerinin onaylanmadığının bildirilmesi için geçecek sürenin otuz (30) günden az olması hususunda anlaşabilirler.

6. Bir ücret tarifesi üzerinde bu Maddenin 3 ncü fıkrası uyarınca anlaşmaya varılamazsa, veya bu Maddenin 5 nci fıkrasına göre uygulanan süre içinde bir havacılık makamı, öteki havacılık makamına, 3 ncü fıkra hükümleri uyarınca üzerinde anlaşmaya varılan herhangi bir ücret tarifesini onaylamadığını bildirirse, Âkit Tarafların havacılık makamları tavsiyesini yararlı saydıkları herhangi bir başka Devletin havacılık makamına danıştıktan sonra ücret tarifesini aralarında anlaşarak saptamaya çalışacaklardır.

7. Eğer havacılık makamları, bu Maddenin 4 ncü fıkrasına göre kendilerine sunulan herhangi bir ücret tarifesi üzerinde veya herhangi bir ücret tarifesinin bu Maddenin 6 nci fıkrasına göre saptanmasında anlaşmaya varamazlarsa, anlaşmazlık, bu Anlaşmanın 16 nci Maddesi hükümlerine göre çözümlenecektir.

8. Bu Madde hükümlerine göre saptanmış olan bir ücret tarifesi, yeni bir ücret tarifesi saptanıncaya kadar yürürlükte kalacaktır. Bununla birlikte, bir ücret tarifesinin yürürlük süresi, bu fıkra hükmüne dayanılarak, başka bir şekilde sona ermiş olacağı tarihten başlamak üzere oniki (12) aydan fazla uzatılamayacaktır.

MADDE : 11

Bilgi ve İstatistikler

Âkit Taraflardan herbirinin havacılık makamları, öteki Âkit Tarafın havacılık makamlarına, istekleri üzerine, birinci Âkit Tarafın havayolu işletmelerince, üzerinde anlaşılan servislerde sağlanan kapasitenin gözden geçirilmesi amacıyla makûl olarak gerekebilecek periyodik ve başkaca istatistik bildirimleri verecektir. Bu bildirimler, o havayolu işletmesince üzerinde anlaşılan servislerde taşınan trafik miktarlarının ve bu trafiğin ilk çıkış ve son varış yerlerinin saptanması için gerekli bütün bilgileri içine alacaktır.

MADDE : 12

İstişare

Yakın bir işbirliği anlayışı içinde, Âkit Tarafların havacılık makamları, bu Anlaşmanın hükümlerinin yerine getirilmesini ve bunlara yeterli bir şekilde uyulmasını sağlamak amacıyla, zaman zaman birbirleri ile istişare edeceklerdir.

MADDE : 13

Değişiklikler

1. Âkit Taraflardan biri, bu Anlaşmanın herhangi bir hükmünün değiştirilmesinin uygun olacağını düşünürse, öteki Âkit Tarafla istişare isteminde bulunabilir; havacılık makamları arasında ve müzakere veya yazışma yoluyla yapılabilecek olan böyle bir istişare, istek tarihinden itibaren altmış (60) günlük bir süre içinde başlayacaktır. Böylece üzerinde anlaşmaya varılan herhangi bir değişiklik, diplomatik nota teatisi ile teyid edildiğinde yürürlüğe girecektir.

2. Hatlardaki değişiklikler, Âkit Tarafların havacılık makamlarının aralarında doğrudan doğruya anlaşmaya varmalarıyla yapılabilir.

MADDE : 14

Çok Taraflı Sözleşmelere Uygunluk

Bu Anlaşma, her iki Âkit Taraf için de bağlayıcı olabilecek herhangi bir çok taraflı sözleşmeye uyacak şekilde değiştirilecektir.

MADDE : 15

Sona Erme

Âkit Taraflardan her biri, bu Anlaşmaya son vermek kararını her zaman öteki Âkit Tarafa bildirebilir; bu bildirim aynı zamanda Uluslararası Sivil Havacılık Örgütüne de ulaştırılacaktır. Bu durumda, son verme bildirimi, süresinin bitiminden evvel anlaşmaya varılarak geri alınmadıkça; Anlaşma, bildirimin öteki Âkit Tarafça alınışı tarihinden oniki (12) ay sonra sona erecektir. Öteki Âkit Tarafça bildirimin alındığı teyid edilmezse, Uluslararası Sivil Havacılık Örgütünün bildirimi aldığı tarihten on dört (14) gün sonra alınmış sayılacaktır.

MADDE : 16

Anlaşmazlıkların Çözümü

1. Âkit Taraflar arasında, bu Anlaşmanın yorumlanması veya uygulanmasına ilişkin bir anlaşmazlık çıkarsa, Âkit Taraflar bu anlaşmazlığı önce müzakere yoluyla çözümlemeye çalışacaklardır.

2. Âkit Taraflar, müzakere yoluyla bir çözüme varamazlarsa, anlaşmazlığın, karara bağlanması için bir kişi veya kuruluşa havale edilmesini kararlaştırabilirler, veya Âkit Taraflardan birinin isteği üzerine anlaşmazlık, karara bağlanmak üzere Âkit Taraflardan herbirinin seçeceği birer hakem ve böylece seçilen iki hakemin tayin ede-

ceği bir üçüncü hakemden kurulan üç kişilik bir hakem kuruluna sunulabilir. Âkit Taraflardan her biri, ötekinden, anlaşmazlığın tahkimini isteyen bir bildirimi diplomatik yoldan aldığı tarihten başlamak üzere altmış (60) gün içinde bir hakem seçecek ve üçüncü hakem de, bundan sonraki altmış (60) günlük süre içinde tayin edilecektir. Âkit Taraflardan herhangi biri belirtilen süre içinde bir hakem seçemezse veya üçüncü hakem belirtilen süre içinde tayin edilmezse, Âkit Taraflardan herhangi biri, Uluslararası Sivil Havacılık Örgütü Konseyi Başkanının, durumun gereğine göre, bir hâkemi veya hakemleri tayin etmesini isteyebilir. Bu durumda üçüncü hakem, üçüncü bir Devletin uyruğu olacak ve hâkem kurulunun başkanlığını yapacaktır.

3. Âkit Taraflar, bu maddenin 2 nci fıkrası uyarınca verilecek herhangi bir karara uymayı taahhüt ederler.

MADDE : 17

Madde Başlıkları

Her maddenin üstünde bulunan madde başlıkları, bu Anlaşmaya, müracaat ve kolaylık sağlama amacıyla konulmuştur ve hiçbir şekilde bu Anlaşmanın kapsamını veya amacını tanımlamaz, sınırlamaz ve belirlemez.

MADDE : 18

Tescil

Bu Anlaşma Uluslararası Sivil Havacılık Örgütüne tescil ettirilecektir.

MADDE : 19

Yürürlüğe Giriş

Bu Anlaşma ile, onun ayrılmaz parçası olan I ve II numaralı EK'ler, her iki Âkit Tarafça gerekli anayasal işlemlerin tamamlanmasından sonra bu konudaki diplomatik notaların teati edildiği tarihte yürürlüğe girecektir.

Yukarıdakileri, tasdiken, Hükümetleri tarafından usulüne uygun olarak yetkilendirilmiş aşağıda imzaları bulunan temsilciler bu Anlaşmayı imzalamışlardır.

Dublin'da, bindokuzyüzseksen yılının Ocak ayının, yirmidördüncü günü, Türkçe ve İngilizce dillerinde, her iki metin de aynı ölçüde geçerli olmak üzere, ikişer nüsha olarak yapılmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ADINA	İRLANDA HÜKÜMETİ ADINA

EK - I

Hatlar

1. a) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafından tayin edilen havayolu işletmesi, aşağıdaki hatlarda, her iki yönde hava servisleri işletmeye yetkili kılınacaktır.

(1) Türkiye'deki noktalar - ara noktalar (Londra hariç) - Dublin.

(2) Türkiye'deki noktalar - ara noktalar - Shannon - İleri Noktalar.

b) Üçüncü ülkelerden alınan veya bu ülkelere gidecek olan trafiğin öteki Âkit Taraf ülkesine bırakılması veya oradan alınması hakkı, aşağıdaki hatlarda tanınmıştır :

(1) Türkiye'deki noktalar - sonra kararlaştırılacak ara noktalar - Dublin.

(2) Türkiye'deki noktalar - sonra kararlaştırılacak ara noktalar - Shannon - sonra kararlaştırılacak ileri noktalar.

2. a) İrlanda Hükümeti tarafından tayin edilen havayolu işletmesi, aşağıdaki hatlarda, her iki yönde hava servisleri işletmeye yetkili kılınacaktır :

(1) İrlanda'daki noktalar - ara noktalar (Londra hariç) - Ankara.

(2) İrlanda'daki noktalar - ara noktalar - İstanbul ileri noktalar.

b) Üçüncü ülkelerden alınan veya bu ülkelere gidecek olan trafiğin öteki Âkit Taraf ülkesine bırakılması veya oradan alınması hakkı, aşağıdaki hatlarda tanınmıştır :

(1) İrlanda'daki noktalar - sonra kararlaştırılacak ara noktalar - Ankara.

(2) İrlanda'daki noktalar - sonra kararlaştırılacak ara noktalar - İstanbul - sonra kararlaştırılacak ileri noktalar.

3. Yukarıdaki hatların herhangi birindeki noktalar, servisin başlangıç noktası havayolu işletmesini tayin eden Âkit Tarafın ülkesinde bulunması şartıyla, tayin edilen havayolu işletmesinin ihtiyarına bağlı olarak, bütün uçuşlarda veya bunların herhangi birinde kullanılmayabilir.

4. Âkit Taraflardan her biri, servislerine, öteki Âkit Tarafın ülkesinden ileride veya Âkit Tarafların ülkeleri arasında bulunan ilâve noktaların dahil edilmesini isteyebilir. Bu istek, öteki Âkit Tarafın havacılık makamlarının onayına bağlıdır.

EK - II

Uçuş Tarifelerinin Onaylanması

1. Her bir Âkit Tarafın tayin edilen havayolu işletmesi, her tarife dönemi için (yaz ve kış) uçuş tarifelerini, uçak tipi de dahil olmak üzere, tarifenin yürürlüğe gireceği tarihten en az otuz (30) gün önce öteki Âkit Tarafın havacılık makamlarının onayına sunacaktır. Özel durumlarda bu süre, anılan makamların rızası ile kısaltılabilir.

2. Her bir Âkit Tarafın tayin edilen havayolu işletmesince uçuş tarifelerinin öteki Âkit Tarafın havacılık makamlarına sunulmasından önce, her iki Âkit Tarafın havayolu işletmeleri, onaylanmasını kolaylaştırmak amacıyla tarifeleri konusunda birbirine danışacaklardır.

3. Bu uçuş tarifelerini alan havacılık makamları, 30 gün içinde bunları onaylayacak veya değişiklik önerisinde bulunacak. Tayin edilen havayolu işletmeleri, tarifeleri ilgili havacılık makamlarınca onaylanmadan önce servislerine başlamayacaklardır, hüküm, sonradan yapılacak değişikliklere de aynı şekilde uygulanacaktır.

DANIŞMA MECLİSİ S. Sayısı : 75

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İspanya Devleti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı ve Bayındırlık, Ulaştırma, İmar ve İskân, Turizm ve Tanıtma, Mali İşler ve Milli Savunma, İçişleri ve Dışişleri Komisyonları Raporları. (1/53)

TC
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Tetkik Dairesi Başkanlığı
Sayı : 112-531/06882

17 Ekim 1980

Konu : Kanun Tasarıları

MİLLİ GÜVENLİK KONSEYİ BAŞKANLIĞINA

İlgi : 30.9.1980 tarihli ve 101-603/06639 sayılı yazımız.

Ekli listede konuları ve eski Millet Meclisi Başkanlığına sunuluş tarih ve sayıları belirtilen Kanun Tasarıları Bakanlar Kurulunca benimsenmiştir.

Konseyin onayına sunulmak üzere anılan Kanun Tasarılarının işleme konulmasını arz ederim.

Bülend ULUSU
Başbakan

17.10.1980 tarihli ve 112-531/06882 sayılı yazının eki.

LİSTE

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Amerika Birleşik Devletleri Hükümetleri Arasında Kuzey Atlantik Anlaşmasının II nci ve III ncü Maddelerine Uygun Olarak Savunma ve Ekonomik Alanında İşbirliğinde Bulunulmasına Dair Anlaşma ile Bunlarla İlgili Tamamlayıcı Anlaşmaların ve Uygulama Anlaşmalarının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı.	24.4.1980	101-554 / 02065
Tedhişçiliğin Önlenmesine Dair Avrupa Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı.	2.11.1978	101-327 / 08695
Nafaka Yükümlülüğü Konusundaki Kararların Tanınmasına ve Tenfizine İlişkin Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı.	26.6.1979	101-426 / 03512
Nafaka Yükümlülüğüne Uygulanacak Kanuna Dair Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı.	26.6.1979	101-123 / 03512
Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İspanya Devleti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı.	23.7.1979	101-444 / 04949

Uydular Aracılığı ile Deniz Haberleşmesi Uluslararası Teşkilatı (INMARSAT) Sözleşmesi ve İşletme Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı.	15.1.1980	112-348 01025
16 Şubat 1976 Tarihinde Barselona'da İmzalanan Akdenizin Kirlenmeye Karşı Korunmasına Ait Sözleşme ile İki Protokol ve Eklerinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı.	13.2.1979	101-393 10678
Uluslararası Bir Aile Cüzdanı İhdasına İlişkin Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı.	5.6.1979	101-425 03512
Vasiyet Tasarruflarının Biçimine İlişkin Kanun Çatışmaları Konusunda Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı.	17.8.1978	101-79 07276
Dünya Kültürel ve Doğal Mirasının Korunmasına Dair Sözleşmeye Türkiye Cumhuriyetinin Katılmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı.	15.1.1980	101-521 08255
Çocukların ve Gençlerin Sanayide İşe Elverişlilikleri Yönünden Sağlık Muayenesine Tabi Tutulmaları Hakkında 77 Sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı.	7.11.1977	101-87 07166
1971 Psikotrop Maddeleri Sözleşmesine Katılmamızın Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı.	31.12.1979	101-511 08092
Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sierra Leone Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 14 Ağustos 1979 Tarihinde Ankara'da İmzalanan Kültür Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı.	6.2.1980	101-526 01290
Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Federal Askeri Hükümeti Arasında Kültür Anlaşmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı.	22.5.1980	101-561 04193
Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Malezya Hükümeti Arasında 13 Şubat 1977 Tarihinde Ankara'da İmzalanan Kültür Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı.	6.2.1980	101-525 01291

GEREKÇE

5 Haziran 1945 tarihli ve 4749 sayılı Kanunla tasdik olunan Milletlerarası Sivil Havacılık Sözleşmesi hükümleri, Milletlerarası Sivil Havacılığın çeşitli ülkeler arasında akdolunacak iki taraflı anlaşmalara dayanan bir sistem dahilinde gelişmesini teşvik ve bu yolda yapılacak anlaşmaların anahatlarını tespit ederek aralarında benzerlik sağlanmasını öngörmektedir.

Hükümetimiz, ülkemizin coğrafi durumunu ve uluslararası hava servislerinin ülkemizden geçmesinin sağlayacağı çıkarları gözönünde tutarak bütün ülkelerle yurdumuz arasında iktisadi, teknik ve kültürel bağları kuvvetlendirmek ve aynı zamanda milli sivil havacılığımızı teşvik ve kalkındırmak amacıyla bugüne kadar birçok ülkeyle Hava Ulaştırma anlaşması imzalamıştır. Bu meyanda ülkemiz ile İspanya Hükümeti arasında mevcut ilişkilerimizin bir neticesi olarak bu ülke heyeti ile yapılan görüşmeler 15 Temmuz 1975 günü bir anlaşma ile sonuçlanmıştır.

Bu anlaşma hükümleri genel olarak Şikago Konferansında saptanan model anlaşmadan esinlenmiş olup, karşılıklılık esasına dayanmaktadır. Sözkonusu anlaşma çerçevesinde hava trafiği ile ilgili milli kanun ve nizamlara riayet edilmek şartıyla her iki ülke arasında tarifeli ve tarifesiz hava servisleri işletilebilecektir.

Bu anlaşma İspanya'dan ülkemize havayolu ile yabancı turist nakli, ayrıca havacılık konularında karşılıklı olarak verilecek teknik bilgiler bakımından faydalı mütalaa edilmektedir.

Anlaşma, onaylanmasının uygun bulunması zımnında Türkiye Büyük Millet Meclisinin takdirine sunulur.

Bayındırlık, Ulaştırma, İmar ve İskân Turizm ve Tanıtma Komisyonu Raporu

TC
Danışma Meclisi
Bayındırlık, Ulaştırma, İmar ve İskân,
Turizm ve Tanıtma Komisyonu
Esas No. : 1/53
Karar No. : 2

15 Aralık 1981

DANIŞMA MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

«Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İspanya Devleti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı» Komisyonumuzun 15 Aralık 1981 günlü toplantısında ilgili Hükümet temsilcileri olarak Ulaştırma Bakanlığından İsmet Erüstün ve Dışişleri Bakanlığından Rıza Tümen ve Milli Güvenlik Konseyi Genel Sekreterliğinden Kur. Yrb. Dinçer İnce ve Milli Savunma Bakanlığından Hv. Alb. Hüseyin Şaşmaz iştirakiyle tetkik edilmiştir.

Komisyonumuzun tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmeleri sonunda tasarının aynen kabulüne karar verilmiştir.

Mali İşler Komisyonuna havalesi için Yüksek Başkanlığınıza saygıyla arz olunur.

A. Fehmi KUZUOĞLU Başkan	*Ayhan FIRAT* Başkanvekili	*Zeki YILDIRIM* Sözcü
A. Güngör ÇAKMAKÇI Kâtip	*Mehmet AYDAR* Üye	*Şükrü BAŞBUĞ* Üye
Halil EVLİYA Üye	Mehmet HAZER Üye Toplantıda bulunamadı	*Ali Mazhar HAZNEDAR* Üye
Atalay PEKÖZ Üye	*Ahmet SARP* Üye	*Hayri SEÇKİN* Üye
Lütfullah TOSYALI Üye	*Hidayet UĞUR* Üye	Mustafa YÜCEL Üye Toplantıda bulunamadı

Mali İşler Komisyonu Raporu

TC
Danışma Meclisi
Mali İşler Komisyonu
Esas No. : 1/53
Karar No. : 18

8 Ocak 1982

YÜKSEK BAŞKANLIĞA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İspanya Devleti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun tasarısı, Komisyonumuzun 4 Ocak 1982 tarihli Birleşiminde ilgili Hükümet temsilcileri de hazır bulundukları halde incelenip görüşüldü.

I - Tasarı, 15 Temmuz 1975 tarihinde Madrit'de imzalanan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İspanya Devleti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırması Anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunmasını öngörmektedir.

Tasarının gerekçesinde de ifade olunduğu üzere Milletlerarası Havacılık Sözleşmeleri, 5 Haziran 1945 tarihli Şikago Konferansında tespit edilen Milletlerarası Sivil Havacılık Sözleşmesi hükümleri esas alınmak suretiyle iki taraflı anlaşmalara dayalı olarak gerçekleştirilmekte ve elimizdeki söz konusu anlaşma da bunlardan birisidir.

Türkiye ile İspanya arasında milli kanun ve nizamlara riayet edilmek kaydıyla tarifeli ve tarifesiz hava seferleri yapılabilmesini ve karşılıklı teknik dayanışmayı sağlayıcı anlaşmaya esas tasarı, ülke yararı da gözetilerek Komisyonumuzca benimsenmiştir.

II - Tasarının 1, 2 ve 3 ncü maddeleri Komisyonumuzca da aynen kabul edilmiştir.

İşbu raporumuz, gereğinin ifası için Yüksek Başkanlığa saygıyla sunulur.

Süleyman Sırrı KIRCALI Başkan	*İsmail ŞENGÜN* Başkanvekili	*Mehmet PAMAK* Sözcü
Hilmi SABUNCU Kâtip	*Mustafa ALPDÜNDAR* Üye	*Erdoğan BAYIK* Üye
Muzaffer ENDER Üye	*Kamer GENÇ* Üye	*Doğan GÜRBÜZ* Üye
Mehmet HAZER Üye	Salih İNAL Üye Toplantıda bulunamadı	*Mehmet KANAT* Üye
M. Velid KÖRAN Üye	*Hamdi ÖZER* Üye	Ragıp TARTAN Üye Toplantıda bulunamadı

Milli Savunma, İçişleri ve Dışişleri Komisyonu Raporu

TC
Danışma Meclisi
Milli Savunma, İçişleri ve
Dışişleri Komisyonu
Esas No. : 1/53
Karar No. : 28

17 Şubat 1982

DANIŞMA MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti ile İspanya Devleti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı ve gerekçesiyle konuya ait belgeler ilgili Bakanlık temsilcilerinin de iştirakiyle Komisyonumuzca incelenip görüşüldü.

Tasarının tümü ve maddeleri ayrı ayrı tartışıldı.

Yapılan incelemede anlaşmanın taraflarca imzalı Türkçe metni ile Danışma Meclisine gönderilen teksir edilmiş örneği arasında bazı uyuşmazlıklar bulunduğu görülmüştür.

İmzalı asıl metnin 11/4 ncü maddesinde geçen «en az doksan (90) gün önce» tabiri teksir edilen örneğe «az doksan (90) gün önce» olarak, asıl metnin 11/6 ncı maddesinde geçen «(3) üncü fıkrası» tabiri teksir edilen örneğe «(3) ncü fıkrası» olarak, 11/7 nci maddede geçen «17 nci maddesi» tabiri teksir edilen metne «17 inci maddesi» olarak hatalı biçimde geçirilmiştir.

Danışma Meclisi Başkanlığına onaylanmak üzere gönderilen teksir edilmiş anlaşma metnindeki hataların imzalı asıl metne göre düzeltilmesi şartıyla tasarı Bakanlar Kurulundan gelen şekliyle aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz, Danışma Meclisi Başkanlığına saygıyla arz olunur.

Eşref AKINCI Başkan	*A. Asım İĞNECİLER* Başkanvekili	*H. İbrahim KARAL* Sözcü
Remzi BANAZ Kâtip	*E. Yıldırım AVCI* Üye	*Ender CİNER* Üye
İsmail Hakkı DEMİREL Üye	*Ali DİKMEN* Üye	*Adnan ERSÖZ* Üye
Abbas GÖKÇE Üye	*Avni MÜFTÜOĞLU* Üye	*Fahri ÖZTÜRK* Üye
Aydın TUĞ Üye	*Namık Kemal YOLGA* Üye	Halit ZARBUN Üye (İmzada bulunamadı)

HÜKÜMETİN TEKLİFİ	BAYINDIRLIK, ULAŞTIRMA, İMAR VE İSKÂN, TURİZM VE TANITMA KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN
Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İspanya Devleti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı	**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İspanya Devleti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı**
MADDE 1. — 15 Temmuz 1975 gününde Madrid'de imzalanan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İspanya Devleti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının onaylanması uygun bulunmuştur.	MADDE 1. — Tasarının 1 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.
MADDE 2. — Bu Kanun yayımı gününde yürürlüğe girer.	MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.
MADDE 3. — Bu Kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.	MADDE 3. — Tasarının 3 ncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MALİ İŞLER KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN	MİLLİ SAVUNMA, İÇİŞLERİ VE DIŞİŞLERİ KOMİSYONUN KABUL ETTİĞİ METİN
Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İspanya Devleti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı	**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İspanya Devleti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı**
MADDE 1. — Tasarının 1 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul olunmuştur.	MADDE 1. — Tasarının 1 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.
MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul olunmuştur.	MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.
MADDE 3. — Tasarının 3 ncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul olunmuştur.	MADDE 3. — Tasarının 3 ncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

İSPANYA DEVLETİ HÜKÜMETİ İLE TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA HAVA ULAŞTIRMA ANLAŞMASI

İspanya Devlet Hükümeti ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti,

1944 Aralık ayının yedinci günü Şikago'da imzaya açılan Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesi ve Uluslararası Hava Servisleri Transit Anlaşması tarafları olup,

Kendi ülkeleri arasında ve ötesinde hava servisleri kurmak amacıyla bir anlaşma akdetmek isteyerek,

AŞAĞIDAKİ GİBİ ANLAŞMIŞLARDIR :

MADDE : 1

Tanımlar

Bu Anlaşma bakımından, metin aksini gerektirmedikçe :

a) «Şikago Sözleşmesi» terimi, bu Sözleşmenin 90 ncı Maddesi uyarınca kabul edilen Ek'leri de kapsamak üzere, 1944 Aralık ayının yedinci günü Şikago'da imzaya açılan Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesi ve bu Sözleşmenin 90 ncı ve 94 ncü maddelerine göre Sözleşme ve Ek'lerinde yapılan her iki Âkit Tarafça onaylanmış olan değişiklikler anlamını taşır.

b) «Havacılık makamları» terimi, Türkiye Cumhuriyeti bakımından Ulaştırma Bakanı ve anılan Bakan tarafından yapılan görevleri yerine getirmeye yetkilendirilen bir kişi veya kuruluş, İspanya bakımından da Havacılık Bakanı (Subsecretaria de Aviacion Civil) ve anılan Bakan tarafından yapılan görevleri yerine getirmeye yetkilendirilen bir kişi veya kuruluş anlamını taşır.

c) «Tayin edilen havayolu işletmesi» terimi, bu Anlaşma'nın 3 ncü Maddesi uyarınca tayin edilen ve yetkilendirilen, havayolu işletmesi anlamını taşır.

d) «Ülke» terimi, Şikago Sözleşmesinin 2 nci Maddesinde belirtilen anlamı taşır.

e) «Hava servisi», «uluslararası hava servisi», «havayolu işletmesi» ve «teknik iniş» terimleri, Şikago Sözleşmesinin 96 ncı Maddesinde belirtilen anlamları taşır.

f) «Kapasite» terimi, aşağıda belirtilen anlamları taşır :

Bir uçak bakımından, o uçağın bir hattın bütününde veya bir bölümünde kullanılabilecek olan, yolcu ve yük taşımaya elverişli hacmi;

belli bir hava servisi bakımından, bu serviste kullanılan uçağın kapasitesi ile, bu uçakla belli bir süre boyunca belli bir hattın bütününde veya bir bölümünde yapılan sefer sayısının çarpımı.

g) «Trafik» terimi, yolcu, bagaj, yük ve posta taşınması anlamını taşır.

MADDE : 2

Trafik Hakları

1. Âkit Taraflardan her biri, ötekine, bu Anlaşma Ek'inde belirtilen hatlarda tarifeli uluslararası hava servisleri kurması amacıyla, bu anlaşma'da belirtilen hakları tanır. Bu servislere ve hatlara bundan böyle sırasıyla «üzerinde anlaşılan servisler» ve «belirlenen hatlar» denecektir. Âkit Taraflarca tayin olunan havayolu işletmeleri, belirlenen bir hatta, üzerinde anlaşılan bir servisi işletirken, aşağıdaki haklardan yararlanacaktır.

a) Öteki Âkit Tarafın ülkesi üzerinden inmeden uçmak,

b) Anılan ülke içerisinde teknik iniş yapmak;

c) Öteki Âkit Taraf ülkesine giden veya ülkesinden gelen veya, başka Devlet ülkesine giden veya ülkesinden gelen uluslararası trafiği, bu Anlaşma Ek'inin hükümlerine uygun olarak almak veya bırakmak amacıyla, anılan ülke içerisinde, o hat için bu Anlaşma Ek'inde belirtilen noktalara iniş yapmak.

2. Bu Anlaşma'daki hiçbir husus, bir Âkit Taraf havayolu işletmesine, öteki Âkit Taraf ülkesindeki bir noktadan, aynı Âkit Taraf ülkesindeki bir başka noktaya bırakılmak üzere, ücret ve veya kira karşılığında veya karşılıksız olarak taşınan trafiği almak hakkının verildiği anlamına gelmeyecektir.

MADDE : 3

Tayin ve Yetkilendirme

1. Âkit Taraflardan her biri, ötekine, belirlenen hatlarda, üzerinde anlaşılan servisleri işletmek amacıyla bir havayolu işletmesi tayin ettiğini yazılı olarak bildirmek hakkına sahip olacaktır.

2. Öteki Âkit Taraf, böyle bir tayin bildirisini aldığında, bu Maddenin (3) ncü paragrafı ve bu Anlaşmanın 4 ncü Maddesi hükümleri saklı kalmak üzere, tayin edilen havayolu işletmesine, gerekli işletme yetkisini gecikmeden tanıyacaktır.

3. Âkit Taraflardan birinin havacılık makamları, öteki Âkit Tarafın tayin ettiği bir havayolu işletmesinden, bu makamlarca uluslararası hava servislerinin işletilmesinde normal olarak uygulanan kanun ve nizamlara göre saptanmış şartları yerine getirmeye yeterli bulunduğu hususunda kendilerini tatmin etmesini isteyebilir.

4. Bir havayolu işletmesi, bu Anlaşma hükümleri uyarınca böylece tayin edilip yetkilendirildiğinde, bu Anlaşma"nın 10 ncu Maddesi ve 11 nci Maddesi hükümlerine uygun olarak kararlaştırılan bir kapasitenin ve saptanan bir ücret tarifesinin o servis bakımından yürürlükte olması kaydıyla, üzerinde anlaşılan servisleri işletmeye herhangi bir zamanda başlayabilir.

MADDE : 4

Yetki Tanınmaması

Âkit Taraflardan her biri, aşağıdaki hallerde, Öteki Âkit Tarafça tayin edilen havayolu işletmesine, bu Anlaşma'nın 3 ncü Maddesinde belirtilen işletme yetkisini tanımamak veya bu işletme yetkisine gerekli gördüğü kayıtları koymak hakkına sahip olacaktır.

a) O havayolu işletmesinin esas mülkiyetinin ve fiili kontrolunun, havayolu işletmesini tayin eden Âkit Tarafın veya uyruklarının elinde bulunduğu kanısında olmaması, veya,

b) O havayolu işletmesinin, bu Anlaşma'nın 3 ncü Maddesinin (3) ncü fıkrasında sözü edilen şartları yerine getirmeye yeterli olmaması.

MADDE : 5

Geri Alma, Durdurma ve Kayıtlar Koyma

1. Âkit Taraflardan her biri, aşağıdaki hallerden herhangi birinde, işletme yetkisini geri almak veya bu Anlaşma'nın 2 nci Maddesinde belirtilen hakların öteki Âkit Tarafça tayin edilen havayolu işletmesince kullanılmasını durdurmak veya bu hakların kullanılmasına gerekli gördüğü kayıtları koymak hakkına sahip olacaktır :

a) O havayolu işletmesinin esas mülkiyetinin ve fiili kontrolunun, havayolu işletmesini tayin eden Âkit Tarafın veya uyruklarının elinde bulunduğu kanısında olmaması, veya,

b) O havayolu işletmesinin, bu hakları tanıyan Âkit Tarafın kanunun veya nizamlarına uymaması,

c) O havayolu işletmesinin, herhangi bir şekilde, bu Anlaşmaya göre saptanan şartlara uygun olarak işletme yapmaması.

2. Bu maddenin (1) nci fıkrasında sözü edilen, yetkinin geri alınması, hakların kullanılmasının durdurulması veya kayıtlandırılması işlemlerinin derhal yapılması, kanun ve nizamların daha ağır ihlallerini önlemek için zorunlu olmadıkça, bu hak ancak öteki Âkit Tarafla istişareden sonra kullanılacaktır.

MADDE : 6

Kanun ve Nizamlara Uyulması

1. Âkit Taraflardan her birinin, uluslararası hava servislerinde çalışan uçakların kendi ülkesine girişine ve ülkesinden çıkışına veya kendi ülkesi içinde iken bu uçakların işletilmesine ilişkin kanun ve nizamları, Öteki Âkit Tarafça tayin edilen havayolu işletmesinin uçaklarına uygulanacaktır.

2. Yolcu, uçuş ekibi, bagaj, posta ve kargonun, her bir Âkit Tarafın ülkesine girişi, kalışı ve çıkışını düzenleyen kanun ve nizamlar, ve ayrıca pasaport, göç, gümrük, sağlık kuralları gibi ülkeye giriş ve çıkışa ilişkin nizamlar, o ülkede, öteki Âkit Tarafın tayin ettiği havayolu işletmesinin faaliyetine uygulanacaktır.

3. Askeri nedenler ve kamu güvenliği dolayısıyla, Âkit Taraflardan her biri, öteki Âkit Tarafça tayin edilen havayolu işletmesine ait uçakların, kendi ülkesinin belli bölgeleri üzerindeki uçuşlarını kısıtlamak veya yasaklamak hakkına sahip olacaktır; şu şartla ki, bu kısıtlama veya yasaklar, birinci Âkit Tarafça tayin edilen havayolu işletmesinin veya diğer Devletlerin uluslararası tarifeli hava servisleri yapan uçaklarına da aynen uygulanacaktır.

MADDE : 7

Belge ve Lisansların Geçerli Sayılması

1. Bir Âkit Tarafça verilmiş veya geçerli kılınmış olup, halen geçerli bulunan uçuşa elverişlilik belgeleri, yeterlik belge ve lisansları, bu Anlaşma'nın Ek'inde belirtilen hatların ve servislerin işletilmesi amacıyla, Öteki Âkit Tarafça geçerli sayılacaktır; şu şartla ki, bu belge ve lisansların verilmesi veya geçerli kılınması için konulmuş olan şartlar, Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesine göre saptanan asgari standartlara eşit veya onların üstünde olacaktır.

2. Bununla birlikte, her bir Âkit Taraf, kendi uyruklarına öteki Âkit Tarafça verilmiş yeterlik belge ve lisanslarını, kendi ülkesi üzerindeki uçuşlar için geçerli saymamak hakkını saklı tutar.

MADDE : 8

Gümrük Vergilerinden ve Diğer Vergilerden, Resimlerden Bağışıklık

1. Âkit Taraflardan her birinin tayin edilen havayolu işletmesi tarafından uluslararası hava servislerinde işletilen uçaklar ve bu uçaklarda bulunan mutad donatım, akaryakıt ve yağlama yağları ve (yiyecek, içecek ve tütün dahil) uçak kumanyası da, Öteki Âkit Taraf ülkesine varışta, tekrar yurt dışına çıkarılıncaya kadar uçakta kalmak veya uçuşun o ülke üzerinde yapılacak bölümünde uçakta kullanılmak kaydıyla, bütün gümrük vergileri, muayene ücretleri ve diğer vergi ve resimlerden bağışık tutulacaktır.

2. Aşağıdaki maddeler de, yapılan hizmetler karşılığında alınacak ücretlerin dışında aynı resim ve vergilerden bağışık tutulacaktır :

a) Âkit Taraflardan birinin ülkesinde, o Âkit Tarafın ilgili makamlarınca saptanan miktarları aşmamak ve öteki Âkit Tarafın uluslararası bir hava servisi yapan uçağında kullanılmak üzere uçağa alınan kumanya;

b) Âkit Taraflardan birinin ülkesine Öteki Âkit Tarafın tayin edilen havayolu işletmesince uluslararası hava servislerinde kullanılan uçakların bakımı ve onarımı için sokulan yedek parçalar;

c) Uçuşun, uçağa alındığı Âkit Tarafın ülkesi üzerinde yapılan bölümünde kullanılacak bile olsa, öteki Âkit Tarafın tayin edilen hava yolu işletmesince uluslararası hava servislerinde işletilen uçakların ikmaline ayrılmış olan akaryakıt ve yağlama yağları;

Yukarıda (a), (b) ve (c) alt-fıkralarında sözü edilen maddelerin gümrük denetim veya gözetimi altında tutulması zorunlu kılınabilir.

3. Âkit Taraflardan birinin uçaklarında bulundurulan malzeme ve ikmal maddeleri ile mutat havacılık donatımı, öteki Âkit Taraf ülkesinde, ancak o ülkenin gümrük makamlarının müsaadesi ile boşaltılabilir. Bu halde, bunlar tekrar ülke dışına çıkarılıncaya veya gümrük nizamları uyarınca başka bir şekilde elden çıkarılıncaya kadar, sözü edilen makamların gözetimi altında tutulabilir.

4. Âkit Taraflardan her birinin ülkesinden transit geçen yolcular, çok basitleştirilmiş bir kontroldan daha fazla bir kontrola tabi tutulmayacaklardır. Doğrudan doğruya transit geçen bagaj ve yük, gümrük vergileri ve diğer benzer vergi ve resimlerden bağışık tutulacaklardır.

MADDE : 9

Mali Hükümler

1. Âkit Taraflardan her biri, Öteki Âkit Tarafın tayin edilen havayolu işletmesine, trafik taşınması dolayısıyla o ülkede sağladığı kazançların masraftan artan kısmını, her iki Âkit Tarafın yürürlükte bulunan kambiyo mevzuatına uygun olarak, varsa resmi kambiyo kuru üzerinden, aksi halde kazançların sağlandığı kura eşit bir kur üzerinden transfer hakkı tanıyacaktır.

2. Transfer, öteki Âkit Tarafça kabul edilebilen konvertibl bir dövizle yapılacaktır.

3. Yukarıda sözü edilen kazançların transferi için gereken döviz, Âkit Tarafların Merkez Bankası veya herhangi bir yetkili milli bankasınca tahsis veya transfer edilecektir. Âkit Taraflar arasında bir ödeme anlaşması varsa, ödemeler bu anlaşma hükümlerine göre yapılacaktır.

MADDE : 10

Kapasite Hükümleri

1. Her iki Âkit Tarafın tayin edilen havayolu işletmelerine, belirlenen hatlarda üzerinde anlaşılan servisleri işletmeleri için, kendi ülkeleri arasında adil ve eşit imkânlar sağlanacaktır.

2. Âkit Taraflardan her birinin tayin edilen havayolu işletmesi, üzerinde anlaşılan servisleri işletirken, öteki Âkit Tarafın tayin edilen havayolu işletmesinin çıkarlarını, bu sonuncu havayolu işletmesinin aynı hatların bütünü veya bir bölümü üzerinde sağladığı servisleri uygun olmayan bir oranda etkilememek üzere, gözönünde bulunduracaktır.

3. Âkit Tarafların tayin edilen havayolu işletmelerinin sağlandığı üzerinde anlaşılan servislerin, kanunun, belirlenen hatlardaki ulaştırma ihtiyaçları ile yakın ilişkisi bulunacak ve bunların ilk amacı, havayolu işletmesini tayin eden Âkit Tarafın ülkesinde çıkan ve ülkesine gidecek olan trafiğin taşınması için var olan veya olması makul bir şekilde beklenen taşıma ihtiyaçlarını, makul bir hamule faktörü ile karşılamaya yetecek bir kapasiteyi sağlamak olacaktır.

4. Âkit Taraflardan her birinin tayin edilen havayolu işletmesinin, belirlenen hatlar üzerinde, öteki Âkit Taraf ülkesindeki noktalarla üçüncü ülkelerdeki noktalar arasında trafik taşıma hakkı, kapasitenin,

a) Havayolu işletmesini tayin eden Âkit Taraf ülkesine gelecek ve ülkesinden gidecek trafik ihtiyaçlarına;

b) O havayolu işletmesinin geçtiği bölgenin, o bölgedeki Devletlerin havayolu işletmelerince kurulmuş başka taşıma servislerinin de dikkate alınmasından sonraki trafik ihtiyaçlarına; ve,

c) Uzak menzilli havayolu işletmeciliğinin ihtiyaçlarına, bağlı olacağı yolundaki genel ilkelere uygun olarak kullanılacaktır.

Bu fıkraya göre tanınacak ayrıcalıklar, nihai olarak Âkit Tarafların yetkili havacılık makamlarınca saptanacaktır.

5. Sağlanacak kapasite ve işletilecek servislerin sıklığı, servislere başlanmadan önce, Âkit Tarafların havacılık makamları arasında başlangıçta bir anlaşma ile saptanacaktır. İlk olarak saptanan bu kapasite ve servis sıklığı, anılan makamlarca zaman zaman gözden geçirilebilir ve yeniden düzenlenebilir.

MADDE : 11

Ücret Tarifelerinin Saptanması

1. Aşağıdaki fıkralarda «ücret tarifesi» terimi, posta taşımasına ait ücretler ve şartlar hariç, acentalık ve diğer yardımcı hizmetlerin ücretlerini ve şartlarını da kapsamak üzere, yolcu, bagaj ve yük taşıması için ödenen ücretler ve bu ücretlerin uygulama şartları anlamını taşır.

2. Âkit Taraflardan birinin havayolu işletmesi tarafından öteki Âkit Tarafın ülkesine veya ülkesinden yapılacak taşımalar için konulacak ücret tarifeleri, işletme maliyeti, makul bir kâr ve diğer hava yolu işletmelerinin ücret tarifeleri de içinde olmak üzere bütün ilgili unsurlar gözönünde tutularak makul düzeylerde saptanacaktır.

3. Bu maddenin (2) nci fıkrasında sözü edilen ücret tarifeleri, mümkünse, her iki Âkit Tarafın ilgili havayolu işletmeleri tarafından hattın bütünü veya bir bölümü üzerinde işleyen diğer havayolu işletmelerine danışıldıktan sonra, anlaşmaya varılarak saptanacak ve bu anlaşma, mümkün olan hallerde, Uluslararası Hava Taşıma Birliği'nin ücret tarifelerinin hazırlanmasında uyguladığı usullerin kullanılması yoluyla sağlanacaktır.

4. Böylece üzerinde anlaşmaya varılan ücret tarifeleri, başlangıç olarak önerilen tarihten önce az doksan (90) gün önce, her iki Âkit Tarafın havacılık Makamlarının onayına sunulacaktır. Özel durumlarda bu süre, anılan makamların anlaşmaları şartıyla, kısaltılabilir.

5. Bu onay açıkca bildirilebilir. Eğer havacılık makamlarının hiçbiri, bu Maddenin (4) üncü fıkrası uyarınca sunulan ücret tarifelerini onaylamadıklarını, sunulma tarihinden başlamak üzere otuz (30) gün içinde bildirmezlerse, bu ücret tarifeleri onaylanmış sayılacaktır. Onaya sunulma süresinin, (4) üncü fıkrada öngörülen şekilde kısaltılmış olması halinde, havacılık makamları, tarifelerin onaylanmadığının bildirilmesi için geçecek sürenin otuz (30) günden az olması hususunda anlaşabilirler.

6. Bir ücret tarifesi üzerine bu Maddenin (3) ncü fıkrası uyarınca anlaşmaya varılmazsa, veya bu Maddenin (5) nci fıkrasına göre uygulanan süre içinde bir havacılık makamı öteki havacılık makamına, (3) ncü fıkra hükümleri uyarınca üzerinde anlaşmaya varılan herhangi bir ücret tarifesini onaylamadığını bildirirse, Âkit Tarafların havacılık makamları tavsiyesini yararlı saydıkları herhangi bir başka Devletlerin havacılık makamına danıştıktan sonra, ücret tarifesini aralarında anlaşarak saptamaya çalışacaklardır.

7. Eğer havacılık makamları, bu Maddenin (4) ncü fıkrasına göre kendilerine sunulan herhangi bir ücret tarifesi üzerinde, veya, herhangi bir ücret tarifesinin bu Maddenin (6) ncı fıkrasına göre saptanmasında anlaşmaya varamazlarsa anlaşmazlık, bu Anlaşmanın 17 nci Maddesi hükümlerine göre çözümlenecektir.

8. Bu Madde hükümlerine göre saptanmış olan bir ücret tarifesi, yeni bir ücret tarifesi saptanıncaya kadar yürürlükte kalacaktır. Bununla birlikte bir ücret tarifesinin yürürlük süresi, bu fıkra hükmüne dayanılarak, başka bir şekilde sona ermiş olacağı tarihten başlamak üzere on iki (12) aydan fazla uzatılamayacaktır.

MADDE : 12

Bilgi ve İstatistikler

Âkit Taraflardan her birinin havacılık makamları, öteki Âkit Tarafın havacılık makamlarına, istekleri üzerine birinci Âkit Tarafın havayolu işletmesince, üzerinde anlaşılan servislerde sağlanan kapasitenin gözden geçirilmesi amacıyla makul olarak gerekebilecek periyodik ve başkaca istatistik bildirimleri verecektir. Bu bildirimler, o havayolu işletmesince, üzerinde anlaşılan servislerde taşınan trafik miktarlarının ve bu trafiğin ilk çıkış ve son varış yerlerinin saptanması için gerekli bütün bilgileri içine alacaktır.

MADDE : 13

İstişare

Yakın bir işbirliği anlayışı içinde, Âkit Tarafların havacılık makamları, bu Anlaşma ve EK'lerinin hükümlerinin uygulanmasını ve bunlara yeterli bir şekilde uyulmasını sağlamak amacıyla, zaman zaman birbirleriyle istişare edeceklerdir.

MADDE : 14

Değişiklikler

1. Eğer Âkit Taraflardan biri, bu Anlaşma ve EK'lerinin herhangi bir hükmünün değiştirilmesinin uygun olacağını düşünürse, öteki Âkit Tarafla istişare isteminde bulunabilir; havacılık makamları arasında ve müzakere ya da yazışma yoluyla yapılabilecek olan bu istişareye, istek tarihinden başlamak üzere altmış (60) gün içerisinde başlanacaktır. Bu şekilde üzerinde anlaşmaya varılan herhangi bir değişiklik, diplomatik nota teatisi ile teyid edildiğinde yürürlüğe girecektir.

2. Hatlardaki değişiklikler, Âkit Tarafların yetkili havacılık makamlarının, aralarında doğrudan doğruya anlaşmaya varmalarıyla yapılabilir.

MADDE : 15

Çok Taraflı Sözleşmelere Uygunluk

Bu Anlaşma ve EK'leri, her iki Âkit Taraf için de bağlayıcı olabilecek herhangi bir çok taraflı sözleşmeye uyacak şekilde değiştirilecektir.

MADDE : 16

Sona Erme

Âkit Taraflardan herbiri, bu Anlaşma'ya son vermek kararını, her zaman öteki Âkit Tarafa bildirebilir; bu bildirim aynı zamanda Uluslararası Sivil Havacılık Örgütüne de ulaştırılacaktır. Bu durumda, son verme bildirimi sürenin bitiminden önce anlaşmaya varılarak geri alınmadıkça Anlaşma, bildiriminin öteki Âkit Tarafça alınışı tarihinden oniki (12) ay sonra sona erecektir. Öteki Âkit Tarafça bildirimin alındığı teyid edilmezse, Uluslararası Sivil Havacılık Örgütünün bildirimi aldığı tarihten ondört (14) gün sonra alınmış sayılacaktır.

MADDE : 17

Anlaşmazlıkların Çözümü

1. Âkit Taraflar arasında, bu Anlaşma ve Ek'lerinin yorumlanması veya uygulanmasına ilişkin bir anlaşmazlık çıkarsa, Âkit Taraflar önce bu anlaşmazlığı müzakere yoluyla çözümlemeye çalışacaklardır.

2. Âkit Taraflar, müzakere yoluyla bir çözüme varamazlarsa, anlaşmazlığın, karara bağlanması için bir kişi veya kuruluşa havale edilmesini kararlaştırabilirler; veya, Âkit Taraflardan birinin isteği üzerine anlaşmazlık, karara bağlanmak üzere, Âkit Taraflardan herbirinin seçeceği birer hakem ve böylece seçilen iki hakemin tayin edeceği bir üçüncü hakemden kurulan üç kişilik bir hakem kuruluna sunulabilir. Âkit Taraflardan herbiri öteklinden anlaşmazlığın tahkimini isteyen bir notayı diplomatik yoldan aldığı tarihten başlamak üzere altmış (60) gün içinde bir hakem seçecek ve üçüncü hakem de bundan sonraki altmış (60) günlük süre içinde tâyin edilecektir. Âkit Taraflardan herhangi biri, belirtilen süre içinde bir hakem seçmezse veya üçüncü hakem belirtilen süre içinde tâyin edilmezse, Âkit Taraflardan herhangi biri, Uluslararası Sivil Havacılık Örgütü Konseyi, Başkanından, durumun gereğine göre, bir hakemi veya hakemleri tâyin etmesini isteyebilir. Bu durumda üçüncü hakem, üçüncü bir Devletin uyruğunda olacak ve Hakem Kurulunun Başkanı olarak görev yapacaktır.

3. Âkit Taraflar, bu maddenin (2) nci fıkrası uyarınca verilecek herhangi bir karara uymayı taahhüt ederler.

MADDE : 18

Madde Başlıkları

Her maddenin üstünde bulunan madde başlıkları, bu Anlaşma'ya yalnızca başvurma kolaylığı sağlamak amacıyla konulmuş ve hiçbir şekilde bu Anlaşma'nın kapsamına veya amacını tanımlamaz, sınırlamaz veya belirlemez.

MADDE : 19

Tescil

Bu Anlaşma ve EK'leri Uluslararası Sivil Havacılık Örgütüne tescil ettirilecektir.

MADDE : 20

Yürürlüğe Giriş

Bu Anlaşma ve onun ayrılmaz parçaları olan EK'leri, Âkit Tarafların herbirince gerekli anayasal işlemlerin tamamlanmasından sonra, bu hususu bildiren diplomatik notaların teati edildiği tarihte yürürlüğe girecektir.

Yukarıdakileri tasdiken, Hükümetleri tarafından usulüne uygun olarak yetkilendirilmiş aşağıda imzaları bulunan temsilciler, bu Anlaşma'yı imzalamışlardır.

Madrit'te Bindokuzyüzyetmişbeş yılı, Temmuz ayının, onbeşinci günü İspanyolca, Türkçe ve İngilizce dillerinde, her üç metin de aynı ölçüde geçerli olmak üzere, ikişer nüsha olarak yapılmıştır. Bununla birlikte, anlaşmazlık halinde İngilizce metin geçerli sayılacaktır.

EK — 1

Hatlar

1. İspanya Devleti Hükümeti tarafından tâyin edilen hava yolu işletmesi, aşağıdaki hatta, her iki yönde hava servisleri işletmeye yetkili olacaktır :

İspanya'daki Noktalar, iki ara nokta, İstanbul ve ileri noktalar.

2. Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafından tâyin edilen hava yolu işletmesi, aşağıdaki hatta, her iki yönde hava servisleri işletmeye yetkili olacaktır:

Türkiye'deki noktalar, iki ara nokta, Madrid ve ileri noktalar.

3. a) Belirlenen hatlardaki ara noktalar ve ileri noktalar, her iki Âkit Tarafın Havacılık Makamlarının karşılıklı anlaşması ile saptanacaktır.

b) Yukarıdaki hatların herhangi birindeki noktalar, servisin başlangıç noktası havayolu işletmesini tâyin eden Âkit Tarafların ülkesinde bulunmak şartıyla, tâyin edilen hava yolu işletmesinin ihtiyarına bağlı olarak, bütün uçuşlarda veya bunların herhangi birinde kullanılmayabilir.

4. Âkit Taraflardan her biri, servislerine, öteki Âkit Tarafın ülkesinden ileride veya Âkit Tarafların ülkeleri arasında bulunan ilâve noktaların dahil edilmesi istemlinde bulunabilir. Bu istem, Öteki Âkit Tarafın Havacılık Makamlarının onayına bağlıdır.

5. Yukarıda sözü edilen hatlarla ilgili olarak başlangıçta saptanan kapsite ve servis sıklığı, her iki Havacılık Makamının karşılıklı anlaşması ile zaman zaman gözden geçirilebilir.

EK — II

Uçuş Tarifelerinin Onaylanması

1. Âkit Taraflardan herbirinin tâyin edilen hava yolu işletmesi, her tarife dönemi için (yaz ve kış) uçuş tarifelerini, uçak tipi de dahil olmak üzere, tarifenin yürürlüğe gireceği tarihten en az (30) otuz gün önce öteki Âkit Taraf Havacılık Makamlarının onayına sunacaktır. Özel durumlarda bu süre, anılan makamların rızası ile kısaltılabilir.

2. Âkit Taraflardan herbirinin tâyin edilen hava yolu işletmesince uçuş tarifelerinin öteki Âkit Tarafın Havacılık Makamlarına sunulmasından önce, her iki Âkit Tarafın hava yolu işletmeleri, onaylanmasını kolaylaştırmak amacıyla tarifeleri konusunda birbirlerine danışacaklardır.

3. Bu uçuş tarifelerini alan Havacılık Makamları, normal olarak bunları onaylayacak veya değişiklik önerisinde bulunacaktır. Herhalde, tâyin edilen hava yolu işletmeleri, tarifeleri ilgili Havacılık Makamlarınca onaylanmadan önce servislerine başlamayacaklardır. Bu hüküm sonradan yapılacak değişikliklere de aynı şekilde uygulanacaktır.